

Carta de Selección, pero esta muy  
deteriorada

5



Temuco Julio 5 de 1936

Señora Presidenta. Del M.P.E.M de las Mujeres de Chile

Camarada;

Tengo a bien acusar resibo desu última nota, la que ha sido discutida en reunión del Comité, y hemos aseptado la iniciativa suya al enviarlos el periodico (La Mujer Nueva) hemos acordado suscrivirno con 10 ejemplares, que los a de servir para adquirir mayores conocimientos sociales, y para esto se nombró a una compañera como encargada.

En segundo lugar hago prt, a Ud, que fui autorizada contestar la primera nota que bá fechada del 16 al 17 del mes pasado, y en ella esponia las resoluciones que nuestro Comité tomó con respecto al Movimiento pró emancipación de la mujer, no se sí a llegado a su destino, pero nosotros los pronunciamos favorable a ese organismo que lo aseptamos como el frente unico de las mujeres chilenas, sobre el periodico no desiamos nada porque no lo habiamos resevido estaba archibado en la Casa de maquina.

Camarada tambien le comunico que arai de la concentración femenina que se llevó a efecto el 21 en San Rosendo, se acordó selebrar una Convención de los organismos femeninos ferroviarios el 20 de Septiembre en Concepción, a la que desde luego dejamos invitada una delegación del Movimiento, nosotros como deciamos en nuestra nota anterior estamos organizando las bases entre las mujeres ferroviarias, y de la convencion saldrá la extructuración de este organismo y con ello a de despertar el entusiasmo de las compañeras de toda la red, para agrupar en torno de una lucha comun por nuestras aspiraciones de emancipar a la mujer de todos los prejuicios que como tectaculo los oprime, y llegar a conquistar la liberación de este gran conglomerado llamado farsamente la madre de la humanidad, cuando a la inversa las mujeres proletarias sono las maquinas que solo producen esclavos del salario y de la ignorancia.

Termino Camarada y perdone le detenga la atencion en esta mal redactada nota.

La saludo fraternalmente, en nombre de todas mis compañeras

Secretaria jeneral.

Carmela de Cornijo

(Nota) dirección para el periodico a la Señora

Ana Luisa G. de Srias.

Calle Escilla (260) frente a Maestranza

dirección correspondencia  
Carmela de Cornijo  
Casilla 5790

Santiago, 7 de Julio de 1936.

Señora  
Rosalia F. de Altamirano  
Casilla 1772  
Valparaiso

Estimada señora:

Antes que nada deseo agradecerle en mi propio nombre y en nombre del Movimiento Pro Emancipación de las Mujeres de Chile sus generosas palabras de aliento.

Comprendemos perfectamente que la labor en que estamos empeñadas es demasiado grande para nuestras fuerzas, pero si pudiéramos contar con personas como Ud. estoy cierta que lograríamos realizar el milagro.

En repetidas ocasiones nos han pedido de Valparaiso que organicemos un Comité de nuestro Movimiento, que no tiene otro fin que unir a todas las mujeres y a todas las organizaciones femeninas, formar un Frente Unico de Mujeres, para luchar por un programa mínimo de reivindicaciones femeninas, pero el trabajo que nos demanda la organización de los sub-comités de barrio aquí en Santiago nos ha impedido realizar el viaje necesario para ello.

Si Ud. quisiera adelantar algun trabajo en este sentido sería para nosotros una colaboración inapreciable. Le agradeceré, igualmente, artículos para nuestro periodico.

Le adjunto un programa de nuestra organización. Tengo interés en conocer su opinión sobre él. Tambien me agradaría saber si la Unión Femenina entraría a un Movimiento como el nuestro. Debo confesarle con entera sinceridad que aquí en Santiago hemos logrado atraer gran numero de mujeres, individualmente consideradas, pero que las organizaciones femeninas cumpliendo con todas las reglas de la más escrupulosa cortesía se han mantenido alejadas y encastilladas en un individualismo absurdo.

Espero, pues una contestación suya extensa. Sin perjuicio de que ya sea en un viaje suyo a Santiago o mio a Valparaiso podamos conversar con la latitud que esto exige.

Reiterandole mis agradecimientos por su afectosa adhesión, queda de Ud. S. S. S.

Secretaria General

*José V. Maggior*

Valparaiso, 11 de Julio de 1936.

Señora  
Elena Caffarena de Jiles,  
SANTIAGO.

Estimada señora:

Obra en mi conocimiento su afectuosa carta del 7.

Conforme se lo prometí a mi buen amigo y compañero de trabajo, Aurelio Ossa y a Ud. misma en mi carta ultima, procuraré por todos los medios a mi alcance poder dar al Movimiento pro Emancipacion de las Mujeres de Chile toda la escasa colaboración que puedo ofrecerle, supliendo con mucha voluntad y con todo mi espíritu de servir a las causas justas en beneficio de nuestro sexo, lo que pueda faltarme en experiencia o en preparación.

He leído su programa con mucho interés. Encuentro que está ajustado al mínimo de las aspiraciones que pueden tener las mujeres en el momento actual; y encuentro tambien que abarca los dos problemas mas grandes que se le han creado a la mujer que trabaja con la actual crisis economica: el problema de la mujer-madre y el problema del niño, base de la juventud futura.

He conversado con varias personas, todas conscientes y de reconocido espíritu de trabajo sobre la posibilidad de formar en Valparaiso un Comité del Memeh. Aunque solo he podido recoger opiniones aisladas, creo que habría base casi segura para hacerlo en una fecha no muy lejana.

La Union Femenina de Chile, me parece, si he de confiar en lo conversado con algunas de sus dirigentes, auspiciaría tambien la constitucion de un Comité del Memeh. Posiblemente, no entraría en masa, por consultar su programa al aspecto politico que está desterrado de la institucion y para lo cual se fundó, hace tiempo, el Partido Nacional de Mujeres, que preside doña Romelia Telleria de Badilla, actual regidora por Viña del Mar.

Creo que concretando las opiniones y mis conversaciones al respecto con las dirigentes, tanto de la Union Femenina de Chile como del Partido Nacional de Mujeres (a que tambien pertenezco como secretaria de prensa), podría llegar a la formacion del Comité ya que el programa unico de este Movimiento, encierra los dos programas de las instituciones porteñas.

En el curso de la proxima semana, tendré el agrado de darle noticias mas detalladas y de remitirle articulos de actualidad para su periódico, como le he prometido.

Reiterándole toda mi colaboración, le ruego aceptar mis felicitaciones por su grande y benéfica obra, y disponer de su affectisima servidora,

*Rosalía F. de Altamirano*

Rosalía F. de Altamirano  
Casilla 1772.-Valparaiso

Combarbala 11 de julio de 1936

Sra.

Elena Caffarena del Gil.  
Secretaria Gral. del Hemic. Stgo

Estimada camarada;

con gran satisfacción saludo a Ud. y demás compañeras componentes de esta importante "Institución" Camarada, gran intranquilidad he tenido al no haber dirigido esta cuanto antes para que Ud., así hubiese podido dar cuenta a mis compañeras, (y compañeros) del resultado final de la erogación ~~de~~ a beneficio mío.

Por lo mismo, quiero compañera que Ud. sea el porta-voz de mis más sinceros saludos, agradecimientos, y disculpas por mi demora en dirigirme a Uds., pero muy bien comprenderán el efecto del cambio en mi estado, aunque parti con todo optimismo sobre mi mejoría.

Convencida que el espíritu de lucha de todas mis compañeras "está", cada vez más reafirmado hasta lograr muchos éxitos de los ambicionados. • también por los que cooperamos con una molécula en terrenos donde la mayoría no tiene ambición ninguna.

He despedido de todas repitiendo mis agradecimientos y los de mis padres.

Salud y Acción Camaradas.

Henas Pastene

P.D. A la compañera Yberta, si conversa con el Dr. Hitz  
el camarada. Bueno de la Cruz ha estado muy enfermo,  
perdoneu lo mal redactada cuando. mejor el ánimo  
mejorará la redacción.  
Vale

Compañera camarada

Por lo mismo, quisiera recomendar que tú seas el  
factor de mis amigos, además de los que ya me  
has escrito antes para que tú sea el enlace  
de los amigos (compañeros) de nosotros para  
la organización de la brigada.

Por lo mismo, quisiera recomendar que tú seas el  
factor de mis amigos, además de los que ya me  
has escrito antes para que tú sea el enlace  
de los amigos (compañeros) de nosotros para  
la organización de la brigada.

Compañera que el espíritu de lucha de todos  
mis compañeros está, cada vez más fortalecido hasta la  
hora misma. Estos de los compañeros también por los  
que cooperamos con una masculina en terrenos donde la mujer  
no tiene actividad ninguna.

El espíritu de todos se fortalece cada vez más y  
de los compañeros.

Yberta

Santiago, Julio 18 de 1936.

Señorita

Aida Delgado

Presente

Estimada camarada y colega:

Me ha extrañado no verla en las ultimas reuniones. ¿ Ha estado Ud. enferma? ¿ o se ha molestado por algo?

Mucho lamentaría que un elemento tan valioso como es Ud. nos abandonara.

Espero verla pronto, ya en el local o en mi oficina.

Suya affma

Santiago, Junio 18 de 1936.

Señora

Dra. Lola Hoffman

Presente

Estimada doctora:

La hemos echado de menos en nuestras reuniones. ¿ Ha decidido Ud. abandonarnos? Mucho lo lamentaríamos ya que contabamos con su valiosa cooperación.

Siempre nos reunimos los Viernes a las 7.

Espero verla pronto.- El Viernes 26 don Cesar Godoy dará una conferencia sobre habitación popular.

La saluda muy atentamente

Santiago, Julio 20 de 1936.

Señora  
Adelaida Geldres  
San Rosendo

Estimada camarada:

Un amigo me informó que en San Rosendo se había formado una organización de mujeres, pero no supo decirme ni el nombre de la presidenta ni el nombre de la institución. Por esta razón me dirigí al señor Neftalí Torres, casilla 6, única razón que supo darme mi amigo a fin de que dicho señor me pusiera en comunicación con Uds. y les hiciera entrega de algunos programas del M. E. M. Ch. y algunos periódicos.

Después, por una información de Frente Popular, supe que Ud. era la Presidenta del Centro Femenino y, como no he recibido contestación del señor ~~Neftalí~~ Torres, me dirijo directamente a Ud.

Nuestra organización se fundó para unir a todas las organizaciones femeninas y a todas las mujeres individualmente consideradas, para formar una especie de frente único de mujeres, que luchen por un programa mínimo de reivindicaciones femeninas. Ya tenemos muy adelantados los trabajos de organización de comités en varias provincias y estamos vinculadas con el Centro Femenino Ferroviario de Temuco que nos ha invitado para la convención de Septiembre.

Por este correo le envío 5 ejemplares de nuestro periódico a fin de que Uds. puedan imponerse de algunas de nuestras actividades y adjunta a esta carta van algunos programas. Mucho le agradeceré me dé su opinión sobre nuestro programa y sobre si cree posible organizar en San Rosendo un Comité del M. E. M. Ch. a base del Centro ya formado. Le agradeceré igualmente si Ud. pudiera hacerse cargo de la venta del periódico La Mujer Nueva o bien indicarme una persona de confianza que pueda hacerlo. El precio es de 30 centavos y la comisión de 10 centavos.

Agradeciéndole una contestación, la saluda fraternalmente

Si el señor Torres no está en comunicación con Uds. pueden solicitarle la entrega de 15 periódicos y algunos programas que le envié.

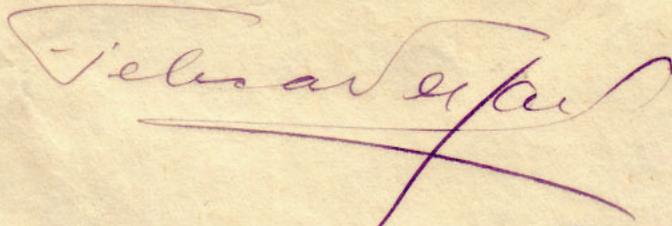
Elena,

en la imposibilidad de ir esta tarde á la reunión de Uds., le adjunto la carta ofrecida para el Juez de Menores de Valparaíso.

Ud. sabrá si la envía o no. Eso depende de la conveniencia o inconveniencia de que yo pida una cosa en este sentido.

Reitero mi ofrecimiento respecto de estar atenta á los gastos de las escuelas. No tiene más que avisarme por teléfono.

Saluda att. á Ud.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Elena Sepúlveda'. The signature is written in a cursive style with a large, sweeping flourish at the end.

La dirección de Lucho es: Juez de Menores, Playa Ancha.

Santiago, 28 de Julio de 1936.

AGRUPACION GREMIAL DE EMPLEADOS DE CHILE

ASAMBLEA PROVINCIAL

BLANCO 967 - CASILLA 803 - TELEF. 2542

VALPARAISO

Valparaiso, Agosto 3 de 1936.

Señora  
Elena Caffarenade Giles,  
Santiago.

Estimada compañera:

Le ruego que me perdone que le conteste con tanto atraso, en parte por dejacion y en parte por la falta de tiempo debido al enorme trabajo que he tenido ultimamente con el movimiento de los empleados que en esta se esta gestando en una forma brillante hasta ahora.

De todos modos no crea que por esta razon haya abandonado el encargo que ud. tuvo a bien hacerse en pro de la organizacion de ambiente al movimiento de uds., que por el contrario lo considero de vital importancia; aun más, a la compañera Blanca Vergara y a otras que han venido de vez en cuando por aca les he manifestado que es indispensable que se organice el movimiento en Valparaíso.

He hablado con una de las dirigentes de la Unión Femenina, muy entusiasta, a quien entregué, inmediatamente que llegaron los primeros 10 ejemplares de su periodico que me mandaron, y ella me ha manifestado que les escribio mas o menos extensamente, y que ud. le contestó. Por mis propios ojos he visto la carta. De manera que me extraña mucho lo que me dicen de que no han tenido noticias mis y que no les he mandado el dinero de los numeros anteriores, cuando ella me manifesto que lo habia hecho directamente.

Los nuevos ejemplares que me han mandado se los he entregado otravez a esta señora, Rosalia F. de Altamirano, pudiendo asegurarles que queda en muy buenas manos.

Voy a hablar con ella para manifestarle que es indispensable que se ponga en contacto con todas las mujeres activas que encuentre en su organizacion, la Union Femenina, donde me dijo que la cosa habia tenido muy buena acogida, y trate de organizar un grupo, primero y una concentracion, aunque no sea muy numerosa despues, para que vengan algunas de uds. Puedo asegurarles de antemano un buen exito en este sentido, pues la Unión Femenina aca controla todo el movimiento de las mujeres de la pequeña burguesia, que en este caso son las que mas se necesitan, porque las otras vienen solas.

Es conveniente que ud. le escriba directamente tambien a la señorita Graciela Lacoste, Condell 1421, Valparaíso, pues en realidad esta es la mujer que tiene mas ambiente y mas experiencia en la Union Femenina. Creo que la señora Rosalia le habrá indicado tal cosa. Igualmente la señorita Berta Santiago, abogado, que es actualmente presidente de la Union Femenina, tambien es una mujer muy preparada, naturalmente, y entusiasta, por lo que he sabido, que tomaría con sumo agrado la cuestion en sus

manos.

En estos momentos hablo por teléfono con la señora Rosalia, quien me dice que no ha recibido aun los periodicos que ella pidió y que eran por supuesto muchos mas que diez. Es preciso que no ocurran, compañera, estas cuestiones: primero que me manden los periodicos a mi en vez de mandarselos a ella, quien ha sido la que ya ha tomado las cosas en sus manos.

Seria muy importante, sin embargo, para poder hablar yo con las señoritas que les he mencionado, que uds. me mandaran una ~~autorizacion~~ autorizacion, digamos una carta, pidiendome que hablara con ellas sobre todos estos asuntos, de manera de poder yo orientarlas.

Me dice la señora Rosalia que precisamente en momentos que se está trabajando por organizar acá tambien el movimiento de unidad, podriamos decir, se les pega un palo formidable. Yo no me visto el diario, porque entregue cerrado el paquetito a la señora Rosalia, pero me dicen que en la primera pagina/creo, fustigan fuertemente, con poco tacto, a la Union Femenina por la presentacion hecha al gobierno para presentar trabajos manuales para la Exposicion del Centenario. Esto, en momentos en que se está conversando con ellas hay que hacerlo en una forma suave. Seria muy conveniente que ud. tomara este asunto en sus manos. La Graciela Lacoste es una mujer muy inteligente, que tiene mucha experiencia sobre este cuestion de la mujer, unicamente que ella necesita un poco de orientacion, y de tener algunas otras personas, simpatizantes nuestras a su lado, y eso es lo que hay que formar.

Ahora en cuanto a lo que uds. dicen de que nunca ha escuchado el llamado de uds., dice que eso no lo han hecho porque en realidad no están de acuerdo, como organización, respecto al problema del aborto, de tomár como bandera, debiendo tomarse como problema y al tratarlo en una convencion o congreso, explicar claramente las razones por qué debe plantearse en esa forma, *que Wb. Cochran*

En realidad creo que tienen toda la razon. Debe tratarse la cuestion como un problema, no colocarlo lisa y llanamente como bandera. Es lo mismo que nosotros dentro de nuestro movimiento de los empleados, en el cual hay un gran sector que es netamente reaccionario, porque carecen de orientacion, por la carencia de organizaciones eficientes, etc., plantearamos como bandera nuestra, adhesion al Frente Popular, que es lo justo. ¿Que pasaría con esto, que se nos irian todos los empleados, que no comprenden que realmente nuestros intereses están en ese lado. Con la organizacion vendrá todo. Por eso es que lo primero, lo fundamental es la organizacion. Además se trata de un problema demasiado escabroso, que hay que tratarlo con suma delicadeza, porque muchas de nuestras mismas compañeras, no lo comprenden, ni lo sienten.

Por ultimo es necesario que uds. le escriban directamente a la comp. Alda S. de Barella, Cas. 3622, a quien uds. deben conocer, por lo menos la comp. Blanca, recomendandole buscarse un pequeño nucleo de mujeres ad-hoc y trabajar en la Union Femenina. Pueden recomendarle que se ligen conmigo primero (no le digan que yo he recomendado escribirle). Esto es tambien vital.

Creo que con poco empuje puede formarse, apesar de la patita del periodico, un movimiento acá. saludos, *Wb. Cochran* Cas. 3622.

Iquique, Agosto 10 de 1936.-

Señora  
Secretaria General del Movimiento de Emancipación de las Mujeres  
de Chile.-  
SANTIAGO  
Estimada compañera:

Por intermedio de nuestro compañero Rejidor Ramon Diaz Zuñiga, he tenido el agrado de recibir algunos ejemplares, como asimismo una carta de la organizacion de que Ud. forma parte en su calidad de Secretaria General.- Tanto del contenido de la comunicacion en referencia, como de los artículos que informan el periódico de Uds., hemos tomado debida nota con el debido interés.-

En esta localidad, por allá el mes de Mayo, se jectó la organizacion del grupo emancipador de la Mujer y el niño desvalido, pero sus finalidades, por obra de la incomprension o del caudillaje, no pudo marchar hacia el logro de sus inspiradores.- Como resultante de estos pasos errados de sus primeros dirigentes, el comité hubo de disolverse para dar paso a una nueva organizacion que respondiera, en forma mas efectiva, al momento en que hoy vive la humanidad que suire.-

I aqui nos tiene Ud. nuevamente al servicio de la causa de los desamparados.- Dispuestas a sacrificar hasta nuestras mejores horas de reposo en beneficio de los que sufren de dolencias morales o espirituales, marchando al ritmo de las directivas que, por hoy, nos dan los dirigentes del Frente Popular de Tarapacá, mientras recibimos las que, seguramente, Uds. nos han de enviar para el desarrollo de nuestros futuros trabajos en bien de la organizacion.-

Los ejemplares del periódico oficial de Uds, han tenido buena acogida en el seno de las mujeres organizadas de Iquique.- Los diez ejemplares ultimamente recibidos se colocaron en su totalidad, lo que mueve a esta Secretaria a solicitar el envio de 50 ejemplares de futuros números.- El importe los ya citados diez ejemplares, mas los que correspondan al nuevo envio que se solicita, se remesaran a Ud. conjuntamente por jiro postal a su orden.-

Nos interesa conocer la estructura del movimiento de esa, a objeto de asimilarlo con nuestra organizacion, sea este interno ó externo.- En jeneral, todo lo relacionado con las actividades que el organismo de Uds. se propone desarrollar como finalidad del momento presente como del porvenir.-

Las mejores sostenedoras de nuestra organizacion, corresponden al Grupo Femenino de la FOCH y todas sus integrantes no escatiman sacrificios para impulsar el movimiento que ha de atraer hacia su seno a todo el conglomerado de mujeres que hoy, desorientadas en los Partidos Politicos por obra de los especuladores de conciencias ciudadanas, han permanecido indiferentes a sus propios problemas.-

Saluda a Ud. con toda atencion su affma. y S.S

¡SALUD Y LIBERACION!

Mi direccion postal: AMUNÁTEGUI 271.-

Primitiva Bahamondes A.-  
Primitiva Bahamondes

Nueva Imperial, 18 de Agosto de 1936.

Mujeres de Chile  
Santiago. -

Señorita Secretaria:

Por la prensa me he impuesto de lo que  
allá se hace. Acá en Imperial, donde estoy hace un  
mes y he tenido la suerte de encontrar el Boletín "La  
Mujer Nueva" correspondiente a junio y julio. Devo  
vincularme a Uds para orientarme dentro del movimiento  
unido <sup>de las</sup> que podríamos hacer. Soy nada más que profesora  
primaria, entusiasta y que trata de viajar para hacer labor  
donde se pueda.

Télicito a Uds y me sentiría orgullosa de la  
buena acogida a esta carta. Salud y éxito!

Porteusa González de P.  
"

Paquedano 720

Santiago, 19 de Agosto de 1936.

Señora  
Mabel Vernon  
Washington

Distinguida señora:

Personalmente y en mi calidad de secretaria general del Movimiento Pro Emancipación de las Mujeres de Chile contesto sus attas. de fecha 29 de Mayo y 24 de Julio.

Nuestra organización se interesa vivamente por la labor desarrollada por la "Comisión de Petición en Pro de la Paz Mundial" y está dispuesta a colaborar a la medida de sus fuerzas.

El Movimiento Pro Emancipación de las Mujeres de Chile encabezó la gestión para obtener del Presidente de la Republica el retiro de la oposición para que se tratara en la Conferencia Interamericana para la Consolidación de la Paz el punto de los derechos de la mujer. En esta gestión fuimos secundadas por la señora Cora Cid de Castro del Partido Radical Femenino y por la señora Elcira de Vergara, del Partido Civico Femenino. Afortunadamente, antes de presentada nuestra solicitud el Gobierno de Chile reconsideró su oposición.

Pronto llamaremos a todas las organizaciones femeninas para organizar la campaña tendiente a obtener la designación de una delegada mujer a la Conferencia y que se trate de una persona preparada y con prestigio.

Creo conveniente que Uds. entren en relaciones directas con la señora Cora Cid de Castro, Presidenta del Partido Radical Femenino, con dirección en calle Ahumada N°262 y la señora Elcira de ~~XXXXXXXXXX~~ Vergara, Merced 733, Presidenta del Partido Civico Femenino, que como les dije trabajaron gustosas por la petición hechas por Uds. a su representante en Chile señora Marta Vergra.

Mucho le agradecería me informara sobre la labor que piensa desarrollar en relación con el punto del programa que dice relación con los derechos de la mujer.

Atentamente la saluda

Elena Caffarena de Jiles  
Secretaria General

Santiago, Agosto 19 de 1936.

Señora  
Rosalia F. de Altamirano  
Valparaiso  
Estimada señora:

Con fecha 3 de Agosto me escribió nuestro mediador, don Aurelio Ossa, -carta que solo hoy he podido contestar por haber tenido que guardar cama por mas de 15 días, -y de la que deduzco que una carta suya se ha extraviado. En efecto, don Aurelio Ossa me dice que Ud. nos había hecho un pedido de un mayor número de ejemplares de "La Mujer Nueva" y me había enviado el valor de los ejemplares ya vendidos. En realidad yo solo he recibido de Ud. dos cartas, una de fecha 30 de Junio y otra de fecha 11 de Julio, en ninguno de los cuales me habla de esos dos puntos.

En todo caso me he alegrado mucho saber que Ud. ha querido tomarse la molestia de colocar nuestro periódico. Yo le ruego me indique cuantos ejemplares debo enviarle el nuevo número que debe aparecer en la proxima semana.

Con relación a sus gestiones para organizar el Comité del M. E. M. Ch. en Valparaiso y sobre todo para atraer a la Unión Femenina mucho me temo que el artículo de la Mujer Nueva "Lo que no se exhibiría en Valparaiso" dificulte su labor. Yo he lamentado profundamente esta "gaffe" que desgraciadamente no pude evitar porque me impuse de él cuando ya estaba impreso el periódico. En el próximo número aparecerá una rectificación que espero ha de reparar en parte los efectos del primero.

Le incluyo copia del proyecto de ley elaborado por el Movimiento para atender a la alimentación de los escolares. Mucho me agradaría que lo diera a conocer en la Unión Femenina y al mayor numero posible de personas. Es necesario formarle ambiente para que sea acogido en las Cámaras. ¿ No podría Ud. hacer un artículo y publicarlo en algun diario de Valparaiso?

He esperado su colaboración. Espero que en el número de Septiembre podamos publicar algo suyo.

Atentamente la saluda

Santiago, Agosto 19 de 1936.

Sr.  
Dr. F. Casasbellas  
Presente  
Distinguido doctor:

Hemos leído con vivo interés su artículo "El desayuno escolar es un deber del Estado", aparecido en el diario La Hora .

Es para nosotros particularmente grato coincidir con Ud. en la manera de enfocar el problema, nó des de el punto de vista del hambre, como se hace generalmente, sino desde el punto de vista de la desnutrición; no desde el punto de vista filantrópico sino desde el punto de vista del deber y del interés del Estado.

Nuestra organización viene preocupandose desde hace tiempo de este problema y ha elaborado un proyecto de ley por el cual se destinarían la suma de 40 millones de pesos anualmente para atender a la alimentación de los escolares de todo el país. Tengo el mayor agrado de adjuntarle una copia de este proyecto.

El Comité Ejecutivo Nacional del Frente Popular a cuyo patrocinio hemos entregado nuestro proyecto ha prometido enviarla al Congreso en cuanto lo informe la Comisión integrada por ños señores Ortega, Merino y Ampuero.

Un comentario suyo sobre este proyecto de ley contribuiría grandemente a prestigiarla y facilitaría su aprobación. Tenemos la convicción que Ud. no nos negará esta ayuda.

Con la mayor atención lo saluda atentamente

Secretaria General

36?

Santiago, 20 de Agosto de 1933.

Señora  
Alda Barella  
Valparaiso

Estimada amiga:

El Movimiento Pro Emancipación de las Mujeres de Chile tiene el propósito de organizar comités provinciales y departamentales a lo largo de todo el territorio. Nos interesa sobre todo vivamente la organización del comité en Valparaiso y me dirijo a Ud. para que nos ayude en esta tarea.

Creo que Ud. ya está en antecedentes del objetivo y finalidades del M. E. M. Ch. Pretendemos formar una especie de Frente Unico de Mujeres, de unir a todas las organizaciones femeninas y mujeres inorganizadas, cualquiera que sean sus credos religiosos o tendencias políticas, cualquiera que sea su clase o situación social, para luchar por un programa mínimo de reivindicaciones femeninas.

El M. E. M. Ch no es un Club feminista, ni es tampoco un partido político. Quiere solo orientar la acción actualmente dispersa de las distintas organizaciones femeninas, ligarlas entre sí para emprender campañas en beneficio de la mujer y del niño.

¿Cuales son estas campañas? Son las que se indican en nuestro programa. He de advertirle que este programa es provisorio. Nosotros lo hemos elaborado considerando las reivindicaciones que nos han parecido justas y necesarias. Pero, naturalmente, se fijaran definitivamente cuando ~~xxx~~ esten organizados los comitees provinciales y se realice una Convención amplia. De ahí que si una mujer no esté de acuerdo con uno o algunos puntos de nuestro programa puede hacer valer sus razones e insistir en ellas en la Convención que creo ha de celebrarse en Marzo proximo.

Dentro de algunos días le enviaré un paquete con programas y nuestros estatutos. No le hago hoy porque se nos han agotado y la imprenta ha prometido entregarlos en algunos días más.

La señora Rosalía F. de Altamirano, con quien me encuentro vinculada epistolamente, ha prometido poner todo de su parte para conseguir el ingreso de la Unión Femenina al M. E. M. Ch.

Ud. podría ayudarnos dando a conocer nuestra organización entre las mujeres que Ud. conoce e ir formando un nucleo dispuesto a concurrir al primer llamado.

¿Será posible conseguir una lista de las organizaciones femeninas de Valparaiso? Le ruego trate de conseguirla con el nombre de su Presidenta y la tendencia política aproximada de cada una.

La señora de Altamirano se ha comprometido a vender nuestro boletín "La Mujer Nueva", pero creo que Ud. tambien podría hacerlo en otro sector. El periodico se vende en Provincia a 30 centavos y se ofrece una comisión de 10. El proximo numero debe aparecer ~~da~~ proxima semana; le ruego me indique cuantos debe enviarle.

Don Aurelio Ossa a quien Ud. seguramente debe conocer

Valparaiso, 21 de Agosto de 1936.

Señora  
Elena Caffarena de Jüles,  
S A N T I A G O.-

Estimada señora:

El exceso de trabajo que he tenido en estos últimos tiempos, me ha impedido continuar conversando con Ud. en forma epistolar de los numerosos e importantes asuntos que tenemos en manos. A pesar de que mis preocupaciones oficinescas me han tomado bastante tiempo, no he descuidado mi formal promesa de ayudarla, dentro de la cooperación que he pedido ofrecerle, en su tarea altruista de velar y defender el porvenir económico de la mujer y, en especial, de la mujer obrera y empleada.

Antes de continuar, olvidé en mi anterior hacerle presente que recibí de mi amigo y compañero Aurelio Ossa, los 10 ejemplares de su periódico y, posteriormente, otros 10 ejemplares algunos de los cuales aun no he colocado. Una vez agotados los que aun me quedan, le remitiré el valor total de ellos.

Su artículo, de primera página, relacionado con la Exposición Centenaria de Valparaíso, solicitada exclusivamente por la Unión Femenina de Chile, ha causado el consiguiente revuelo en el seno de la institución. Naturalmente que las opiniones que se han cruzado, han sido emitidas en pro y contra de su artículo, abundando aquellas que se refieren a la defensa levantada y enérgica que Ud. hace de la mujer.

El plan de trabajos del Memch en general tiene simpatías, por lo menos en un grupo de mujeres muy conscientes y preparadas con quienes he tenido que conversar al respecto; las que se rebelan, son las que pertenecen a un círculo, vale decir, más aristocrático, que, afortunadamente, no es la mayoría.

El punto más delicado de su programa, es aquel que Ud. relaciona con la limitación de la familia, para lo cual se haría indispensable la provocación del aborto. Este problema, mirado desde el punto de vista científico, higiénico y económico, no ha duda que ha de contemplar la provocación del aborto, como medio único de evitar la inmensa población infantil que hoy crece desnutrida y que, por lo general, no alcanzan a llegar a mayores, debido al mismo ambiente de miseria en que viven.

Personalmente, estoy de acuerdo con Ud. en que este problema debe abordarse, sin pecar de inmoral. Pero, el punto de mira en que, seguramente, se han basado Uds. para incluirlo en su programa, hay que explicarlo en forma muy clara y convincente, a fin de evitar malas inteligencias que vienen a tergiversar el espíritu de quienes lo han afrontado.

Mucho me gustaría saber el número mínimo de personas que se exigen para formar el Sector provincial del Memch; y además, todos los requisitos y condiciones para lo mismo. Creo poder contar con la adhesión de algunas personas que ven, en el programa del Memch, una prenda segura para llegar a obtener la emancipación económica y política que necesitamos.

Creo, ademas, que seria conveniente que Ud. se dirigiera directamente a algunas de las dirigentes de la Union Femenina de Chile, para consolidar los puntos de vista de su programa. Por otra parte, su articulo, sereno dentro de la critica, justo dentro de la logica, no ha llegado a herir a las socias de la Union Femenina de Chile que, como yo, tienen un espiritu muy elevado para comprender que la accion conjunta de las mujeres solamente, traerá el logro de las aspiraciones comunes. A pesar de mi mucho afecto por esa institucion, en la que tengo trabajando desde su fundacion, creo que su critica estaba bien fundada y se la he agradecido desde mi corazon de mujer dedicada por entero a servir a mis semejantes, por que he visto en el fondo solamente una razon serena y justa.

Tengo en principios algunas colaboraciones para su periódico y algunas crónicas acerca de las principales instituciones femeninas de Valparaiso; creo que le interesarán. He estado esperando que se me descongestionara un poco la avalancha de trabajo que he tenido en esta epoca, para darles fin y enviárselos.

Con mis mejores recuerdos para Ud., entusiasta lider de la causa feminista y la seguridad de mi mejor afecto, aprovecho esta oportunidad para repetirle a sus ordenes como su afma.servidora

*Rosalía F. de Altamirano*

Rosalía F. de Altamirano  
Casilla 102 V. "Universo"  
Valparaiso

Santiago, 22 de Agosto de 1936.

Señorita

Graciela Lacoste

Secretaria General de la Unión Femenina de Chile

Valparaíso

Estimada camarada:

Sólo ayer ha llegado a nuestro poder su atta. de fecha 3 de Agosto, en la que tiene a bien hacernos algunas observaciones en relación con el artículo intitulado "Lo que no se exhibiría en Valparaíso" aparecido en el N°8 de nuestro periódico "La Mujer Nueva" y nos pide la publiquemos a manera de rectificación.

Aún cuando el N°9 de nuestro periódico estaba ya compuesto, hemos acordado -a pesar de los trastornos que esto significa para la imprenta y el retraso que nos causará en su aparición- retirar parte del material e incluir la comunicación de Uds. cosa que hacemos con el mayor agrado.

En relación con el artículo impugnado por Uds. debemos advertir, sin el propósito de eludir responsabilidades, que él no fué redactado por el secretariado del M. E. M. CH., sino que es obra de una de nuestras compañeras.

Sin hacernos cargo de los detalles ni del estilo, estamos con la articulista cuando dice que la Unión Femenina de Chile no ha enfocado debidamente el problema de la mujer, al proponer una simple exposición del trabajo femenino, convicción que mantenemos aún después de imponernos de las explicaciones contenidas en su atenta nota y que se refieren a la "Exposición del Trabajo Social". Creemos que no es tan importante demostrar que la mujer trabaja y que sabe trabajar como demostrar que recibe por ese trabajo una remuneración injusta e insuficiente y que es objeto de la más inicua explotación. La acción de nuestra organización y de sus congéneres deben desarrollar en ayuda de la mujer no es, a nuestro juicio, una acción filantrópica, de caridad privada, que atenua el mal sin remediarlo, como es la de las organizaciones enumeradas por Uds. en el acápite "Trabajo Social", de ahí que estamos muy lejos de encontrarnos sentidas, como Uds. parecen insinuarlo, al no ver nuestra organización en la lista que Uds. confeccionaron.

Estimamos que se hace más labor luchando a través de la organización por la adopción de medidas generales, como por ejemplo, por la implantación del salario mínimo; el cumplimiento de la disposición que establece la igualdad de salarios para el hombre y la mujer; por la ampliación de las medidas de protección a la maternidad obrera, como sería el hacerlas extensivas a todas las mujeres, que se les otorgara el salario o sueldo íntegro durante el descanso anterior y posterior al parto y que este sueldo o salario se pagara por el Estado o una institución semi-fiscal; que protegiendo aisladamente a una o mas mujeres mediante dádivas que nada solucionan.

Nos hacemos un deber en reconocer que es absolutamente

Nueva Imperial, 30 - VIII / 36

Delicias 860

Santiago.

Mujeres de Santiago:

Hará cuestión de una semana que escribí a Uds con el fin de entrelazar la acción a través de nuestro Chile. Y. me las arreglo como puedo en los distintos pueblos donde viajo.

No sé el nombre de ninguna de Uds tampoco he querido averiguarlo con Cesar Godoy U., Ricardo Katchan, Carlos A. Martínez etc. deseo que Uds me escriban.

Obedece esta segunda, a que se hubiere extraviado la 1<sup>a</sup>, que no me ha sido devuelta.

Salud y acción social.

Antonia González 7 de S

Baquetano 720

Santiago, 31 de Agosto de 1936

Señorita  
Hortencia González de S.  
Baquedano 720  
Nueva Imperial  
Estimada compañera:

Hemos tenido mucho placer al recibir su atta. carta de fecha 18 de los corrientes. Nosotros precisamente necesitamos personas entusiastas como Ud. para dar impulso a nuestro Movimiento de salvación para la mujer y el niño.

Le adjunto algunos ejemplares de nuestro programa. Podría Ud. repartirlo y leerlo entre sus amigas y tratar así de formar un pequeño núcleo de mujeres que pudieran servir de base para formar en el porvenir un Comité del M. E. M. Ch.

También podría hacerse cargo de vender entre sus relaciones nuestro periódico. Hasta ahora lo habíamos enviado a la señora Rosa Domestch, pero esta señora no ha contestado nuestras cartas por lo que no le haremos envío de el número de este mes. Le agradecería igualmente preguntara a la señora Domestch a nombre nuestro si siempre se interesa por nuestro periódico.

Nosotros estaremos encantadas de mantener correspondencia con Ud. Saber la acogida que tienen nuestros ideales en las mujeres de Nueva Imperial y recibir colaboraciones suyas o de sus amigas para nuestro periódico.

Saludos fraternales

Elena Caffarena de Jiles  
Secretaria General

Santiago, Septiembre 1 de 1936.

Señorita  
Primitiva Bahamondes A.  
Iquique  
Estimada compañera:

En Asamblea celebrada el Viernes ultimo se leyó su atta. carta de 10 de Agosto, acordandose agradecer la carta de Uds. y mantener vinculaciones lo más estrechas posible.

Hace más o menos una semana le remití un paquete con 25 ejemplares de nuestro programa y dos ejemplares de nuestros estatutos. Mucho le agradeceré le de la mayor difusión posible.

Mucho nos agradecería conocer la opinión de su grupo sobre los puntos de nuestro programa: si creen que debe eliminarse algunos o, bien, si hemos omitido alguno que Uds. crean de interés. Nuestro programa es provisorio. Se confeccionó por un grupo de mujeres entusiastas tomando en consideración lo que se estimó beneficioso para la mujer y para el niño. Pero bien pudimos equivocarnos y es por eso que una vez constituidos los Comitees provinciales y departamentales se celebrará una amplia convención para señalar en forma definitiva las reivindicaciones del M. E. M. Ch.

Esto en cuanto al fondo. Ahora en cuanto a la forma, a la manera de luchar por nuestras reivindicaciones, creemos que el unico medio es la UNION. Por eso es que el M. E. M. CH. pretende formar un frente único de mujeres, vincular a todas las organizaciones femeninas y atraer a todas las mujeres cualesquiera que sean sus ideas políticas o sus credos religiosos. Para esto, dentro del M. E. M. Ch. debe reinar la más amplia tolerancia y eliminar todo lo que pueda ser motivo de retraimiento para las mujeres como serían las cuestiones de lucha religiosa o darle un tinte revolucionario a su acción.

El M. E. M. Ch no es un partido político, ni un Club feminista, ni una organización revolucionaria, sino una simple organización femenina que sin imponer a sus componentes una ideología política o religiosa determinada, lucha por un programa mínimo de reivindicaciones para la mujer y para el niño.

Yo espero que las compañeras de la F.O. Ch. no se han de negar a colaborar en una organización como la nuestra ya que aquí en Santiago compañeras del Partido Comunista colaboran con nosotras.

Respecto a nuestra organización interna, según los estatutos, cada comité tiene una Secretaria General y un secretariado formado por las directoras de comisiones. Se trata de organizar en cada comité consultorios médicos, consultorios jurídicos y escuelas nocturnas y charlas de capacitación.

Le ruego me indique en que podemos ayudarlas y si algun punto de nuestro programa o de nuestra manera de actuar la parece oscuro tendrá el mayor agrado en aclararselo.

Ayer se despachó un paquete con los 50 ejemplares pedidos de La Mujer Nueva.

Fraternalmente la saluda

Secretaria General

Talca, 3 de Septiembre de 1936.

Señora  
Elena Caffarena de Jiles  
Huérfanos 1337  
Santiago

Estimada señora:

Su carta fechada el 20 del próximo pasado solamente la recibí el 24 y debo rogarle me perdone la demora en contestarle y que se debe a motivos completamente ajenos a mi voluntad.

También tuve el agrado de recibir Boletín "La Mujer Nueva" y el programa del M.E.M.Ch. el que es interesantísimo, para nosotras las mujeres chilenas.

Con todo gusto me haré cargo de la distribución del periódico y pueden enviarme unos 20 o 25 ejemplares de los publicados recientemente, para probar como anda la venta, si son muchos los sobrantes los devolveré y si faltan pediré mas oportunamente. El valor será remitido oportunamente ó sea tan pronto estén vendidos.

Referente a la formación del Comité local, esto tendría que ser en un tiempo más para buscar entre las mismas lectoras una persona capacitada y que disponga de tiempo suficiente para conversar y hacerles ver lo necesario de formar un frente único ~~único~~ de mujeres para luchar por las reivindicaciones femeninas. Yo dispongo de muy poco tiempo debido a mis obligaciones y también tengo a mi madrecita mas de cuatro meses enferma de gravedad, recién se ha notado una peluquísima mejoría, por lo que tengo que permanecer el mayor tiempo posible en casa.

Reiterándole una vez más me perdone lo que me he demorado en dar respuesta a su atenta carta le saluda muy atentamente y S.S.

*Elena Moya G.*

Elena Moya G.  
Casilla 157  
Talca.

*Ayer recibí algunos ejemplares de "Mujer Nueva" de los meses pasados, mil gracias.*

*E.H.C.*

devoluc  
dinero  
+

Santiago, 4 de Septiembre de 1936.

Señorita  
Felisa Vergara  
Presente  
Felisa:

En sesión de secretariado del Martes se acordó someter su renuncia a la Asamblea que debe celebrarse esta tarde. Se lo comunico por si Ud. creyerax conveniente asistir para expresar los fundamentos de ella.

En cuanto a la cuestión "dinero", aún cuando sé que mi opinión no tendrá una mayor influencia en su decisión ya tomada, debo decirle que no estoy de acuerdo con Ud.- El Instituto de Cultura Obrera -y esto lo sabe Ud. mejor que yo, puesto que fué ideado por Ud - fué una ficción para que el M. E. M. Ch. pudiera recibir de la Municipalidad una subvención sin la oposición de su elemento reaccionario. Es una ficción que existe respecto de terceros, pero que no puede existir en sus relaciones entre Ud. y el Movimiento, a menos que Ud. quisiera hacer uso de él como una arma, ahora que Ud. parece tener motivos de disgusto, y esto, en mi modesto entender, no está bien.

Considero justo que Ud. exija los comprobantes de inversión, pero no creo que Ud. deba ser el contralor de nuestros gastos si no desea pertenecer a la institución y de hecho se retira.

Es posible que la Asamblea opte por someterse a la decisión de Ud. ya que no queda otro recurso, pero yo que, en el fondo soy romantica, votaré porque el dinero se devuelva a la Municipalidad.

Agradeciendole sus votos por el existo de las campañas del Movimiento queda de Ud. su atenta y segura servidora



Señora

Elena Caffarena de Jiles

Secretaria General del Movimiento Pro Emancipación de las Mujeres de Chile

Camarada

Pongo en su conocimiento de lo que conversamos con la compañera Ramirez, respecto a la Conferencia del doctor. No pudimos hacerlo este domingo, porque hay mucha gente enferma y dos veces fallidas y hay mucho barro y agua en las calles.

Un mas saludo atentamente

Petronila Cruz de B.  
Secretaria General.

Santiago-Buzeta. 4 de Septiembre de 1936.

Nueva Imperial, 5 de Septiembre de 1936.

Amora

Elena Caparena de Giles  
Santiago.

Camarada:

Recibí programa de reivindicación  
femenina y mujer nueva. Está en estudio  
dentro de un grupo de mujeres más tarde  
informaré sobre sus resultados.

Puede Ud. enviar listita de Dhas. femeninas,  
facilmente de conseguir en Santiago y  
otras librerías del país. Es me ofrece  
para cazar algunas ya sea solo en  
nombre o en realidad / con un cambio  
respectivo por correo. -

Necesito lista de diputados y senadores  
por provincias y su color político. -

Directores de Rotativos y pseudónimos  
de publicidad a quienes corresponden y  
ubicaciones. -

Saluda atte a Ud. y Camaradas

Antonia González de J

Baque "dans 720

Santiago 29 de Setiembre de 1936

En

Gloria Casanova ~~de~~ Pl

La compañera portadora de la pl. Sr. Esther Busta  
monte es socia de nuestra organización, y es persona  
de reconocida honradez, de profesión tejedora, esta  
compañera es madre de tres hijos todos de menor  
edad a quienes tiene que alimentar y criar,  
lo que hoy no puede hacer por falta de trabajo;

Nuestra organización conociendo los principios y  
fines del M. E. M. G. de la cual es Ud. en secretario  
general, no ha puesto en duda ni en momento, que  
Ud. quedara ayudar a esta compañera por medio  
nombrándole alguna recomendación que le falta para  
ingresar a un establecimiento donde tiene requi-  
sitos de ganancia su contenido y el de los cursos  
faltándole como dije alguna recomendación de  
parte de ese organismo.

Agradeciéndole de antemano lo que  
pueda interesarse por esta compañera. Saluda a  
Ud. Sr.

Ernesto Dávalos  
Secretario



Santiago, Octubre 7 de 1936.

Sra  
Alda Barella  
Valparaíso

Estimada compañera:

Hemos recibido con júbilo la noticia de la formación de un Comité del M. E. M. CH. en Valparaíso, y hacemos votos para que se convierta, con el tiempo, en la organización representativa de la masa femenina.

Con el mayor agrado enviaremos una delegación tanto para producir un mayor entusiasmo como para dar los consejos que nos soliciten, pero nos es materialmente imposible enviarla este Sábado, pues estamos preparando una gran concentración pro abaratamiento de las subsistencias en conjunto con otras organizaciones femeninas. Esta concentración se celebrará en el Teatro Politeama el Domingo 11 del presente a las 10 de la mañana. Espléndido sería si Uds. pudieran enviar representante.

El Sábado 17 creo que podríamos enviar a algunas compañeras.- Les ruego que me contesten si Uds. tienen inconveniente para ese día.

Fraternalmente la saluda

Secretaria General

MOVIMIENTO PRO-EMANCIPACION DE LAS MUJERES DE CHILE

SECRETARIA GENERAL: Delicias 860

EL MOVIMIENTO PRO EMANCIPACION DE LAS MUJERES DE CHILE consecuentemente con su programa, ha adherido a la invitación que le ha hecho el Partido Radical Femenino en el sentido de realizar una gran Concentración de Mujeres para acordar un Pliego de peticiones que se presentará a los Poderes Públicos para pedir el abaratamiento de las subsistencias, que hoy día alcanzan precios prohibitivos para la gran mayoría de los hogares chilenos.

Esta Concentración se verificará el próximo domingo 11 del corriente, a las 10 horas en el Teatro Coliteama y se ha invitado a ella a todas las dueñas de casa y mujeres en general, que son las mas directamente afectadas con la carestía que estamos palpando.

El Secretaria del M.E.M.CH. estima que la asistencia de todos sus miembros es indispensable en esta oportunidad y en este convencimiento se dirige a Ud. invitandola a concurrir, y a la vez para que haga toda la propaganda que sea posible a fin de que el mayor número de sus relaciones asista a esta Concentración, para que resulte todo un éxito a nuestros propósitos.

Las insignias de nuestra organización se entregarán en nuestro local, Delicias 860, en la asamblea del viernes 2 del presente, a las 7 de la tarde, o bien, si Ud. no pudiera por algun motivo asistir a la asamblea, sírvase requerirlas allá en el Teatro el domingo.

Después de la Concentración, se verificará un desfile hasta la Moneda con el objeto de entregar a S.E. el Presidente de la República, las conclusiones de nuestra reunión.

Contando con su asistencia, saluda a Ud. fraternalmente,

ELENA CAFFARENA DE JILES  
Secretaria General

Santiago, 8 de Octubre de 1936.

Aiquique, 9 de octubre de 1950

¡Para analizar!

Camareda

Secretaria General del Movimiento de Emancipación  
Santiago de Chile

Estimada compañera.

Después de saludarla atentamente, tendría a bien de manifestarle, de que si mas ante no le habia contestado pronto, no ha sido por negligencia, sino por haber estado sumamente ocupada en las actividades de la Juventud Comunista a la cual perteneces, y tambien en la Alianza Hilastadora de la Juventud a cual he ingresado ultimamente.

A cuanto la organizacion, aqui marcha en una forma regular, porque tropezamos con el inconveniente por ahora, de que las mujeres que estan organizadas, poseen escasos conocimientos politicos, no tienen personalidad ni iniciativa y solamente en las reuniones, asisten para aprobar todo y nada mas.

Aqui la mayor parte de las mujeres que militan en la MEMCH, pertenecen a los partidos politicos, de los cuales siempre han ido a la zaga de los credillos politiqueros y jamas se han preocupado, en sus organismos de sus problemas que le afectan y este es uno de los factores principales, que nos impide el desarrollo normal de nuestras actividades. Yo por mi parte tengo todos mis conocimientos y los que me emana mi organizacion, y tengo esperanza que podremos seguir mejor.

Esto se lo tengo en su conocimiento, para que Ud. se forme una idea mas o menos, como esta la organizacion en esta ciudad.

Adjunto a la presente le mando un giro por los periodicos, desearia saber cual es el verdadero precio de los diarios para el envio del dinero, el cual hasta el momento no lo sabemos, a lo que le tengo que agregar, que los diarios llegan sin estampillas y por consiguiente multados, la primera vez hubo de pagar \$3 y la ultima remesa \$4.60 de multa.

Deseariamos de nuestra parte que esto no volviera a acontecer, tambien deseariamos saber el precio de los programas, que el proximo envio de los diarios sea de 100 ejemplares y de 10 Estatutos que necesitamos.

Estimo que se... medida

Santiago, Octubre 13 de 1936.

Señora  
Primitiva Bahamonde  
Iquique  
Estimada compañera:

Me es muy grato acusar recibo de su atta. comunicación del 9 del presente.

"La Mujer Nueva".- Acabo de presentar un reclamo al Correo de Santiago con relación a las multas que el Correo de Iquique ha impuesto a los paquetes enviados, a fin de que esto no vuelva a ocurrir y le devuelvan las cantidades pagadas indebidamente. Los envíos de La Mujer Nueva a todo Chile se hace por medio de un sistema especial llamado de "guía o tarifa reducida" a la que pueden acogerse todos los diarios y revistas, mediante un pago que se hace en la oficina Central de Santiago de modo que los paquetes no necesitan llevar estampillas. El cobro hecho en Iquique puede ser un error o un abuso.- Pero, como le digo, ya he dado cuenta para que esto se subasane.

El precio del periodico es de 30 centavos, pero se paga por comisión para indemnizar los gastos de distribución, la suma de 10 centavos por ejemplar.

Le estamos muy agradecidas del interés que han puesto en aumentar la venta de nuestro periodico, como asimismo del envió por jiro de la suma de \$20.- De esta manera quedarían Uds. debiendo solo \$2, pues hemos enviado hasta la fecha 110 ejemplares. "MOVIMIENTO PRO EMANCIPACION", Comité Iquique.- Mucho nos alegra el saber que el Comité está en actividad.-

Espero que Uds. hayan podido conversar con la compañera Fernanda Martínez quien pasaría por Iquique en tránsito y a la que le dí su dirección para que se pusiera en comunicación con Ud.

Ella seguramente habrá podido darles algunas ideas para impulsar el Comité y, sobre todo, extenderlo a otros sectores de mujeres. Para ello es indispensable quitarle todo sectarismo, hacer una organización ampliamente tolerante, que no imponga determinadas ideologías políticas, que no haga en ningún caso campaña anti-religiosa llamar a los grupos burgueses, hacer lo que hemos logrado a uí en Santiago la más perfecta unión entre las mujeres intelectuales y las obreras.

Me parece muy atinada su indicación con relación a dar informaciones de esa localidad. En el proximo numero señalaré lo que Ud. me indica y señalaré la necesidad de que las mujeres de Iquique se pongan a la cabeza del Movimiento por el abaratamiento de las susistencias.

Le ruego me informe cualquiera novedad  
Fraternales saludos

*Carta de Elena*

Santiago, 17 de Octubre de 1936.

Señor

Santiago Tapia

La Serena

Estimado camarada:

Había retardado la contestación de sus cartas debido al enorme trabajo que nos significó la preparación de una gran Concentración de protesta por la carestía de la vida, concentración que hicimos con otras organizaciones femeninas ( Sección femenina del Partido Radical, Partido Cívico, etc.) y que resultó un verdadero éxito de concurrencia. Seguramente Uds. se habrían impuesto por La Hora del Lunes 12 del contenido de los discursos y del final que aunque para alguna gente fué una desilusión pues las medidas represivas que nosotras pedíamos para los especuladores se tornaron contra las cabezas de "las protestantes", en cambio, en otros sectores despertaron un gran entusiasmo y después de los palos se inscribieron en nuestra organización más de cien mujeres.

En todo caso, la concentración demostró la enorme organización del M. E. Ch. y ser la organización femenina con más masa, logrando movilizar más de seiscientas mujeres todas con una franja blanca en el brazo con las iniciales M. E. M. Ch. y cada Comité de barrio con su estandarte.

La organización del M. E. M. Ch en la Serena tiene el inconveniente de haberse constituido ya el Frente Popular Femenino que tiene se puede decir nuestra misma finalidad, es decir, unir a las mujeres de los distintos partidos y distintos credos. La diferencia está en que mientras nosotras tenemos un programa de reivindicaciones femeninas, el F. P. F. lucha por el programa del Frente Popular que como fué hecho por hombres se olvidaron, como siempre, de nuestras aspiraciones. - Otra ventaja del M. E. M. Ch. sobre el F. P. F. es que el primero no tiene carácter político ni su vida está sujeta a las contingencias del Frente ni a pactos electorales.

Las mujeres son por lo general reacias a ingresar a partidos políticos es por eso que sin ser nosotras enemigas de la política creemos que la manera de mover a las mujeres es creando organizaciones netamente femeninas, independientes de directivas de Partidos políticos determinados, y con un programa de reivindicaciones femeninas, de solución de problemas que afecten e interesen a las mujeres.

No obstante las diferencias que he indicado no es nuestro deseo rivalizar con el F. P. F. ni ponernos frente a ellas, sino que, por el contrario, ayudarlas en cuanto nos sea posible ya que el M. E. M. Ch no obra egoístamente y sabe que toda organización significa un paso adelante en la emancipación por la cual luchamos.

De ahí que solo propiciaríamos la formación de un Comité del M. E. M. Ch en la Serena si este se formara como aliado del F. P. F. y en manera alguna como su rival.

Valparaíso, 14-X-36.

Dia

Alma Caffarena de Jiles.

Santiago.

Estimada compañera;

Recibimos su carta

en que anuncia, que les iba a ser imposible el envío de la delegación, que solicitábamos, pero por feliz coincidencia, estaba de paso por esta la compañera Fernando Martínez, quien asistió a nuestra reunión y nos dio clara orientación sobre las finalidades y la estructuración del movimiento, asimismo de las campañas inmediatas ha desarrollarse.

Nos informo además, de la marcha y las campañas desarrolladas por el Mench en esa.

El envío de la delegación, quedará postergado,  
para una fecha, que sea anunciada a Uds.

Les agradeceríamos enviaran lo más pronto  
posible, estatutos, programas y affiches. pues nos  
hacen mucha falta.

En la última reunión, redactamos un telegrama  
de adhesión a nuestro comicio de protesta por  
el alza de las subsistencia ¿ lo recibieron?

La sección Valparaíso del Mensch, les envía  
un nota de protesta por la actitud arbitraria de las  
autoridades, al no dejar manifestarse a nuestras  
compañeras de Santiago, en su justa protesta  
por la carestía de la vida.

Les rogamos encarecidamente, que se mantengan  
en estrecho contacto con nosotras.

Saludos fraternales de

Victoria Miranda

Secretaria de Acta

La Serena, Octubre 17/1936.

Sra.

Elena Caffarena de Jiles.

Santiago.

Estimada camarada:

Tengo el agrado de poner en su conocimiento que el reciente "Frente Popular Femenino" formado en esta localidad, y en una amplia asamblea efectuada el viernes pasado acordaron por unanimidad, volcar este organismo con todo su efectivo, al "Movimiento Pro-Emancipación de la Mujer Chilena", al cual Ud. representa tan dignamente.

A esta reunión asistió el H. Diputado don Gabriel González, quien dió una importante conferencia sobre el Frente Popular y los derechos de la mujer. En vista de lo acontecido le agradeceré se sirva modificar la información anterior que le envié para "Mujer Nueva", en lo que respecta al nombre de la organización, en vez de "Frente Popular Femenino" -  
M. E. M. Ch.

Además le agradeceré se sirva contestarme lo más pronto posible, porque así lo exigen nuestros deberes.

Con saludos fraternales

Santiago Lapiet.

Santiago, Octubre 22 de 1936.

Señora  
Alda de Barella  
Sec. General del Comité M. E. M. CH.  
Valparaíso

---

Estimada compañera:

Ha sido recibida con gran alegría y entusiasmo por el Comité Central del M. E. M. Ch la noticia de la formación del Comité Local de Valparaíso. En sesión del Viernes pasado se acordó enviarles un saludo fraternal y agradecerles el envío del telegrama de aliento a la Concentración del Teatro Politeama.

Uds. podrían estrenarse tratando de organizar una amplia campaña pro abaratamiento de las subsistencias. Naturalmente para esto tendrían que llamar a otras organizaciones femeninas y tratar de formar como se ha hecho aquí en Santiago, el Comité Femenino Pro abaratamiento de las subsistencias.

Es indispensable sobre todo que hagan Uds. una gran labor de reclutamiento y organicen fuertemente la Comisión de Lucha Social y Propaganda que forme núcleos del M. E. MCh en los barrios y Cerros.

Proximamente debe trasladarse a Valparaíso por motivos particulares una compañera, lo que aprovecharemos para que se ligue con Uds. y les aconseje en todo lo que Uds. le soliciten en razón de su mayor práctica.

Por este correo le remito algunos programas. Conviendría que Uds. hicieran imprimir más por su cuenta, pues para la propaganda se necesitan muchos miles de ejemplares.

En cuanto a los estatutos, cada comité local tiene que darse estatutos propios y tiene respecto de nosotras completa autonomía sin apartarse naturalmente de lo fundamental.- En todo caso el estatuto del Comité Central puede servirles de modelo.

El distintivo que usamos cada vez que nos presentamos en concentración es una franja blanca al brazo con las iniciales en rojo M. E. M. C. H.

Nada da más independencia y personalidad que el tener local propio. Uds. deberían tratar de tenerlo. Al principio parece cosa imposible, pero luego, poco a poco se va formando y amoblando sin darse cuenta. Naturalmente para esto necesitan Uds. organizar su comisión de finanzas que cobre las cuotas, haga beneficios, rifas, solicite donaciones etc.- Sin buenas finanzas no se puede progresar.

Les agradeceré formen comisiones para la venta de La Mujer Nueva y me indiquen la cantidad que debo enviarles. La distribución del periódico tiene gran importancia para la propaganda.

Les ruego informarnos de todo cuanto ocurra y en especial de las dificultades que se les presenten

Saludos fraternales

Sec. General Nacional

Santiago, Octubre 26 de 1936.

Señora  
Isaura Freges  
La Serena

Estimada señora:

En el Comité Nacional del M. E. M. Ch. ha despertado un gran entusiasmo la noticia de la formación en La Serena de un Comité Local. En la sesión del Viernes pasado se acordó por aclamación el envío de un telegrama de saludo que espero Uds. habrán recibido.

En Santiago continuamos ocupándonos con preferencia del problema de las subsistencias y es de esperar que en cada Provincia las mujeres se pongan a la cabeza de movimientos análogos, ya que este problema lejos de solucionarse se agudiza día a día.- Es menester que los poderes públicos se den cuenta del enorme malestar que existe en las clases modestas por la carastía de los artículos de primera necesidad a fin de que emienden rumbos y terminen con la política de inflación que llevará los precios a límites inalcanzables para la mayoría de la población.

La campaña por el abaratamiento de las subsistencias sería un hermoso trabajo para iniciarse en la lucha por el Comité de La Serena. Uds. podrían igualmente tratar de encausar trabajos análogos en Coquimbo, Ovalle y otros pueblos de la Provincia.

Por don Hecter Arancibia Lase he sabido que Ud. estuvo en Santiago hace algunas semanas atrás, y he sentido mucho no haber tenido conocimiento oportuno de su viaje a fin de poder ponerme en contacto con Ud. y tener noticias sobre la organización femenina de La Serena.

Mucho le agradecería me informara sobre sus proyectos y trabajos realizados.

Yo, por mi parte, estoy a sus ordenes.

Por este mismo correo le envío un paquete conteniendo algunos programas y estatutos.

Como Ud. sabe el M. E. M. Ch tiene por finalidad primordial unir a todas las mujeres, formar un frente único de mujeres para luchar por un mínimo de reivindicaciones femeninas. - El M. E. M. Ch. no es un partido político, no impone a sus componentes una determinada ideología ni social ni religiosa, por el contrario, trata de unir a mujeres de distintos partidos y de distintas creencias.

En cuanto al programa se elaboró por un grupo de mujeres sin consideraciones políticas y considerando exclusivamente lo que se estimó beneficioso para la mujer. Sin embargo, pudimos haber emitido alguna reivindicación importante e incluido alguna que no cuente con el apoyo de todas las mujeres y es por este que este programa es provisoria mientras se constituyen los Comités locales y se celebre la Gran Convención Nacional del M. E. M. Ch. que pensamos realizar el año próximo en el que se confeccionará el programa definitivo de acuerdo con la voluntad de la mayoría de los Comités provinciales.

Nosotros aceptaremos gustosas cualquiera insinuación en ese sentido.

Esperando recibir noticias tuyas, la saluda fraternalmente

Valparaiso, Octubre 29 de 1936.

Señora  
Elenena Caffarena de Jiles.  
Secretaria General Nacional.  
Santiago.

Estimada compañera:

Acusamos recibo de su atenta de 22 del presente y de la que este Comité ha tomado debida nota.

Delegada: Con verdadero interes recibimos la noticia de la visita de una delegada, pues tenemos varios problemas que resolver y estamos seguros que una compañera con bastante practica nos sabra ayudar en una buena orientacion.

Programas: Los recibimos oportunamente, lamentamos sí que fueran tan pocos. Agradeceremos nos envíen unos 10 Estatutos. Programas y finalidades, hemos mandado imprimir 1000 y oportunamente les enviaremos algunos para que nos den las conformidad.

Mujer Nueva: Les agradeceremos nos envíen 100 ejemplares del proximo numero.

Local: Hasta ahora contamos con mas o menos 30 socias y ya se acordó en la ultima reunion buscar un Local adecuado, el que trataremos hacerlo lo mas confortable posible.

Organizacion:

Organizacion: Hasta ahora hemos dedicado toda nuestra actividad a reclutamiento, al efecto, hemos enviado varias cartas invitandolas para nuestras asambleas, las que esperamos han de tener buen resultado.

Uno de nuestros trabajos proximos, es la formacion de un Comité de Cerro, para lo que se ha comprometido una de nuestras compañeras de responsabilidad. Queremos darle a este trabajo toda la importancia que se merece haciendo un movimiento tan amplio que nos permita contar con las cooperaciones de la Cruz Roja, Juntas de Vecinos, etc.

Como por ahora no podemos contar con la formacion de Policlinicos propios, hemos hablado con algunos medicos y practicantes, quienes nos han ofrecido toda su cooperacion y atenderan a nuestras enfermas en sus propios estudios.

Saludos fraternales.

Alda S de Barella  
Secretaria General C.L.

La Serena 3 de noviembre de 1936.

Sr. Elena Caffarena

Santiago.

Estimada compañera:

El Movimiento pro-emancipación de la Mujer Chilena de esta ciudad, en sesión celebrada con fecha dos del presente mes, acordó dirigirse a Ud. a fin manifestarle que su anhelo ha sido cumplido en esta ciudad, pues es un deber nuestro ponerle en su conocimiento que dentro del Frente Popular Femenino de La Serena se formó el Movimiento que Ud. dirige desde esa ciudad.

Recibimos con sumo agrado la declaración de principios y los estatutos que Ud. tuvo a bien enviarnos, de lo cual ~~de~~ estamos muy agradecidas, y quedamos esperando de Ud. nuevas orientaciones para esta seccional que día a día se vigoriza en esta apática ciudad.

Regámosle nos envíe el modelo de la insignie de la "MEMCH" como así mismo el diseño del estandarte.

Quedamos en espera de su grata contestación, saludan a Ud.

*Ana G. de Olivares*  
.....  
vice presidenta

*María de Espinoza*  
.....  
secretaria

Valparaiso, Noviembre 5 de 1936.

Señora  
Elena Caffarena de Jiles.  
Secretaria General Nacional.  
Santiago.

Estimada compañera:

Confirmamos nuestra anterior de fecha 29 del mes pasado, a que aun no hemos recibido contestacion.

Delegada: Nos agradaria saber con anticipacion la fecha de la llegada de la compañera delegada que nos anuncian en su ultima, pues quisieramos que ella nos dé una charla en el Salon de los Profesores (donde sesionamos) y darle un caracter de propaganda a nuestro movimiento; para lo que haríamos una extensa propaganda de prensa y organismos de mujeres.

Mujer Nueva: Rectificamos nuestro pedido anterior. Sirvanse enviarnos 150 ejemplares. En algunos dias mas enviaremos giro correspondiente a los numeros anteriores. Seria muy importante que nos haga las remesas del periodico a la mayor brevedad posible, pues nos desagradaria que hubiera socias o simpatizantes que los recibieran con anterioridad a nosotros y por otro conducto.

Principios y Finalidades: Les enviamos algunos de los Principios y nos agradaria recibir su critica. Hemos hecho imprimir 2.000 los que de preferencia seran repartidos en los Sindicatos femeninos y oficinas.

Acuerdos de Asamblea: La asamblea de este C.L. ha acordado adherirse a la Liga de los Derechos del Hombre. Nuestra compañera Fuentes que estuvo con Vds. nos ha informado de la formacion de la Conferencia Pro Paz que se efectuara en Buenos Aires para las que nos piden ayuda monetaria. En vista de nuestra reciente organizacion, esta ayuda significaria un gran ~~retraso~~ retraso, por lo tanto les rogamos nos dispensen en esta ocasion. De todos modos, nuestra propaganda se hara lo mas amplia posible, tanto por la prensa, como charlas y volantes; por lo tanto les pedimos nos envíen todos los puntos que de debatiran en dicho Congreso, ya que ha despertado gran interes entre las socias y simpatizantes del Movimiento.

Correspondencia: Muy encarecidamente les rogamos nos dispensen una mayor atencion, pues estimamos indispensable para la buena marcha de este C.L. una comprension mas estrecha, beneficiosa para los movimientos que en conjunto se puedan iniciar allá y asi apoyarlo nosotras.

saludos fraternales.

*Alda S. de Borella*

Secretaria General del C.L.V.

# MARIN & OLIVARES

Casilla N.º 101 - Dirección Telegrafica "MARINOLIVA" - Teléfono N.º 276

## CONTABILIDADES

Comerciales  
Industriales  
Agrícolas  
Mineras  
Balances  
Peritajes

Coquimbo,

Noviembre 5

de 1936

## REPRESENTACIONES

"La Americana"  
Cia. de Seguros  
generales

Señora  
Elena Caffarena  
Delicias No. 860  
Santiago

## COMISIONES

Indemos toda clase de  
negocios de corretage  
por cuenta ajena

Estimada señora:

Le ruego se digno disculpar mi tardanza en comunicarme con Ud. debida a que al siguiente dia de la eleccion del directorio del "Frente Popular Femenino" la presidenta se dirigió a Santiago por asuntos personales, sin haber tenido tiempo para hacerse cargo de su puesto, prometiendome efectuar todas las delijencias que fueren necesarias, relacionadas con nuestra organizacion, lo cual parece que no ha podido cumplir hasta ahora.- Por cuyo motivo me permito dirigirle la presente en el deseo de hacerle una relacion detallada de como se generó este movimiento para que así Ud. nos pueda dirigir segun sean las circunstancias, que en cada caso le consultaremos, para la buena marcha de nuestro Comité.-

Por la carta que tuvo a bien dirigirme al camarada Tapia, nos impusimos de sus deseos de que formaramos aquí en La Serena un comité del "Movimiento Pró emancipacion de las Mujeres de Chile", lo cual ya habiamos efectuado cuando llegó su carta, i para organizarlo nos habiamos guiado <sup>unicamente</sup> por vuestro periodico "La Mujer Nueva", por lo cual adolece de muchos detalles que hemos tratado subsanar desde la última sesion pró-

# MARIN & OLIVARES

Casilla N.º 101 • Dirección Telegrafica "MARINOLIVA" • Teléfono N.º 276

## CONTABILIDADES

Comerciales  
Industriales  
Agrícolas  
Mineras  
Balances  
Peritajes

## REPRESENTACIONES

"La Americana"  
Cia. de Seguros  
generales

## COMISIONES

Atendemos toda clase de  
negocios de corretaje  
por cuenta ajena

Coquimbo,

1936

curando encausarlo dentro de los estatutos que tuvo a bien mandarnos i que obran en nuestro poder.-

Esta tarea que para la que suscribe, no sabe como recayó en su persona, tropezará con muchos escollos porque actuamos en un ambiente mui hostil a todo que no sea una ayuda o cooperacion en efectivo para la clerecia; esta es una ciudad llena de prejuicios i beaterio, tiene 23 iglesias para una poblacion que no alcanza a los 20.000 habitantes, donde los frailes son dueños i señores, donde ni las familias de los radicales escapa a este ambiente colonial.-

Como dato ilustrativo puedo manifestarle que viniendo muchas dificultades se formó la Asamblea Radical Femenina, i ahora se encuentra en receso, ya hace un año que no sesiona por motivo que a su presidenta señora Lucila de Palla mar, entusiasta i distinguida profesora del liceo de niñas de estaciudad, se la persiguió e intrigó a tal extremo que casi le cuesta su puesto.-

Pues bien, cuando el Frente Popular de esta ciudad, acordó formar la seccion femenina, la comision organizadora me invitó a participar en sus labores por considerarme ardiente frentista, debido a un articulo que publiqué en la prensa a raiz de nuestra derrota en las últimas elecciones para senador por Atacama i Coquimbo en el cual atacué duramente a los derechistas por su forma escandalosa como se compraron al pueblo, i he seguido en la misma forma hasta ahora,

# MARIN & OLIVARES

Casilla N.º 101 - Dirección Telegrafica "MARINOLIVA" - Teléfono N.º 276

## CONTABILIDADES

Comerciales  
Industriales  
Agrícolas  
Mineras  
Balances  
Peritajes

## REPRESENTACIONES

"La Americana"  
Cia. de Seguros  
generales

## COMISIONES

Atendemos toda clase de  
negocios de corretage  
por cuenta ajena

Coquimbo,

1936

radical

colaborando semanalmente en el diario "El Chileno" de propiedad de nuestro querido diputado Gabriel Gonzalez Videla, estimulada por su direccion i con el aplauso unanime de mis correligionarias i amigas.-

Si he podido hacer algo al frente de este gran movimiento lo atribuyo al hecho de no ser Serenense, porque desgraciadamente como le decia, aquí está llamado a morir toda actividad femenina que no sea de beaterio, es una lástima que suceda esto en esta ciudad tan bella i donde hai tantas mujeres

preparadas, verdaderos valores, pero que no se atreven a hacer nada por las represalias que toman contra ellas o sus esposos que deben velar por el pan de sus hijos; pero afortunadamente he conseguido con muchas de ellas nos ayuden aunque sea anonimamente por las causas indicadas.-

Por este mismo motivo el Frente Popular Femenino no pudo hacer nada bajo dicho nombre, así que decidimos dejarlo en receso con el mismo directorio primitivo i en la próxima sesion elejiremos el directorio definitivo del "MEMCH" de acuerdo con los estatutos.-

En cuanto a las labores que estamos desarrollando, por ahora estamos preocupadas activamente en una campaña contra el naciismo, que en estos dias está en eferve<sup>re</sup>encia con motivo de la visita de su jefe Gonzalez von Maree i con este objeto celebrarán ~~en~~ una concentracion en el teatro de esta ciudad, por nuestra parte ese mismo dia lazaremos unos

# MARIN & OLIVARES

Casilla N.º 101 - Dirección Telegrafica "MARINOLIVA" - Teléfono N.º 276

## CONTABILIDADES

Comerciales  
Industriales  
Agrícolas  
Mineras  
Balances  
Peritajes

## REPRESENTACIONES

"La Americana"  
Cia. de Seguros  
generales

## COMISIONES

Ademós toda clase de  
negocios de corretaje  
por cuenta ajena

Coquimbo,

de 1936

cuantos miles de volantes; he escrito algunos artículos en la prensa i en nuestras reuniones hemos tratado este tema ampliamente para contrarrestar la campaña de la juventud católica, porque en este pueblo donde para la juventud es signo de distinción educarse en el seminario, resultando la mayoría fracasados son fácil presa del nazismo, seguiremos nuestra campaña contra este criminal avance en el cual claramente se vislumbra la protección del gobierno.-

Por lo que respecta al problema de las subsistencias si bien es cierto que están muy caras también debemos reconocer que la acertada i energética actitud asumida por el Intendente radical, ha evitado en mucho la especulación i el pueblo puede adquirir al precio fijado por el Comisariato.-

En el club radical funcionan todas las organizaciones de carácter izquierdista i de avanzada, a nuestro "MEMCH" también le proporcionan sus salones para sesionar i dar veladas las que pronto organizaremos.-

Desde ahora marchará normalmente nuestro Comité i mantendremos correspondencia regular con su directiva.-

De la señora Fredes presidenta del F.P.F. no hemos tenido ninguna correspondencia hasta la fecha i por sus familiares en esta, hemos sido impuestas que se encuentra enferma en Santiago.

Pasando a un asunto personal i para su conocimiento me permito manifestarle que yo i mi marido somos de

# MARIN & OLIVARES

Casilla N.º 101 - Dirección Telegrafica "MARINOLIVA" - Teléfono N.º 276

## CONTABILIDADES

Comerciales  
Industriales  
Agrícolas  
Mineras  
Balances  
Peritajes

## REPRESENTACIONES

"La Americana"  
Cia. de Seguros  
generales

## COMISIONES

Atendemos toda clase de  
negocios de corretage  
por cuenta ajena

Coquimbo,

de 1936

Santiago, hacen 8 años que salimos de esa por motivos del empleo de mi esposo (Cajagraria) hemos estado en Chillan, Valdivia i ahora último en Serena donde hace un año que lo trasladaron; pero la reaccion enseñoreada en el gobierno, ha perseguido i hechado a la calle a muchos izquierdistas avanzados entre ellos a mi marido, sin embargo hemos fijado nuestra residencia en La Serena, Av. Aguirre No. 209 pero las actividades comerciales mi esposo las desarrolla en Coquimbo donde tiene instalada su oficina a cuya casilla No. 101 Cqbo. puede dirigirse con toda confianza la correspondencia del "MEMCH".

Le ruego me perdone que le hable tanto de mi persona, pero lo hago para que Ud. pueda dirigirme mejor en esta cruzada en la cual he puesto toda mi alma i que no me arredra el sacrificio ni la **incomprension**, muy agradecida i en espera de sus gratas noticias la abraza fraternalmente

Ana Guzman de Olivares.

*Ana Guzmán de Olivares*

P.D. Por correo le remito 3 ejemplares de "El Chileno" en ellos se da cuenta de nuestras actividades i se publica un trabajo mio contra el naciismo firmado con mi seudonimo "MARIANA" i algunos volantes de los que repartiremos el dia de la concentracion naciista.

Carta incompleta La Serena

Santiago, 16 de Noviembre de 1936.

Señora  
Ana Guzman de Olivares  
Casilla 101  
Coquimbo

Estimada señora:

Ha sido muy grato para mí recibir su carta privada de fecha 5 de los corrientes y poder comprobar que el Comité Local del M. E. M. Ch Serenense está dirigido por personas que como Ud. tienen un amplio espíritu comprensivo y están dispuestas a trabajar con decisión.

Para nosotras la formación espontánea del Comité de La Serena ha significado un gran aliciente, pues viene a comprobar lo que siempre hemos sostenido de que el Movimiento Pro Emancipación de las Mujeres de Chile no fué una creación artificial sino que responde a los anhelos y a las necesidades de la mayoría de las mujeres de nuestra patria.

Yo espero que el paso dado por el F. P. F de La Serena sea imitado por el de Coquimbo, por el de Ovalle y otras ciudades de la Provincia y se logre así realizar nuestra aspiración de formar un gran bloque de mujeres dispuestas luchar por nuestras reivindicaciones y asegurar así a todas las mujeres y a todos los niños de Chile una vida mejor y más feliz.

El Comité de La Serena podría ponerse en contacto con mujeres de todas las ciudades importantes de la Provincia, organizar núcleos o sub-comités en cada una de ellas y convertirse en el Comité Provincial que dirija y oriente en toda su jurisdicción.

Muy interesante nos ha parecido la campaña en contra del naciismo, que yo llamo el enemigo N°1 de la Mujer. Es indispensable continuarla y extenderla por todo Chile pues constituye una verdadera amenaza no solo para nuestras reivindicaciones futuras sino que aún para los pocos derechos que en la actualidad tenemos. En los países en que imperan regímenes fascistas las mujeres son arrojadas de todos los cargos públicos y empleos privados de importancia y aún se le prohíbe el ejercicio de algunas profesiones liberales. La iniciativa, pues, del Comité de La Serena es de todo punto de vista loable.

Comprendo perfectamente las dificultades con que han tropezado en el ambiente Serenense, famosa por el dominio clerical y reaccionario. Tanto es así que a nosotras nos parecía imposible poder hacer algo por allá. Tienen Uds. el mérito de haber podido vencer esta verdadera muralla china. Sin embargo, conviene, a mi juicio, obrar con mucha cautela tratando de no herir los sentimientos religiosos de nadie y apartarse de toda campaña anti-religiosa. Esto podría alejar a muchas mujeres y lo que se trata de agrupar el mayor número de ellas para formar una fuerza capaz de presionar y obtener la realización de nuestro programa.

Mucho le agradezco las informaciones personales que Ud. me dá. No tiene porque escusarse de ello. Por el contrario, estimo que el conocimiento previo es indispensable para una comprensión perfecta y simpatía mutua que es la primera condición para poder trabajar en armonía, sin lo cual no puede hacerse trabajo efectivo.

*Carta incompleta*

Santiago, Noviembre 16 de 1936.

Señora  
Ana G. de Olivares  
Vice Presidenta del M. E. M. Ch. ( La Serena )  
La Serena.  
Estimada camarada:

Con el mayor agrado acusamos recibo de su atta. de fecha 3 de Noviembre en la que tiene a bien anunciarnos oficialmente la formación del Comité Local del M. E. MCH en esa ciudad.

Como creemos que nuestra carta de 26 de Octubre dirigida a la señora Isaura Fredes no ha llegado a poder del Comité por encontrarse la señora Fredes en Santiago, nos permitimos reproducir algunos párrafos de ella : " En el Comité Nacional del M. E. M. Ch ha despertado un gran entusiasmo la noticia de la formación en La Serena de un Comité Local. En la sesión del Viernes pasado se acordó por aclamación el envío de un telegrama de saludo que espero Uds. habrán recibido.- En Santiago continuamos ocupandonos de preferencia del problema de las subsistencias y es de esperar que en cada Provincia las mujeres de pongan a la cabeza de movimientos análogos, ya que este problema lejos de solucionarse se agudiza día a día. Es menester que los poderes públicos se dé cuenta del enorme malestar que existe en las clases modestas por la carestía de los artículos de primera necesidad a fin de que enmienden rumbos y terminen con la política de inflación que llevará los precios a límites inalcanzables para la mayoría de la población.- La campaña por el abaratamiento de las subsistencias sería un hermoso trabajo para iniciarse en la lucha por el Comité de La Serena. Uds. podrían igualmente tratar de encauzar trabajos analogos en Coquimbo, Ovalle y otras pueblos de la Provincia. -Como Ud. sabe el M. E. M. CH. tiene por finalidad primordial unir a todas las mujeres, formar un frente único de mujeres para luchar por un minimun de reivindicaciones femeninas. El M. E. M. CH. no es un partido político, no impone a sus componentes una ideología determinada ni social ni religiosa, por el contrario, trata de unir a mujeres de distintos partidos y de distintas creencias.- En cuanto al programa se elaboró por un grupo de mujeres sin consideraciones políticas y considerando exclusivamente lo que se estimó beneficioso para la mujer. Sin embargo, pudimos haber omitido alguna reivindicación importante o incluido alguna que no cuente con el apoyo de todas las mujeres y es por esto que este programa es provisorio mientras se constituyen los Comiteés locales y se celebre la gran Convención Nacional del M. E. M. Ch que pensamos realizar el año proximo en que se se confeccionará el programa definitivo de acuerdo con la voluntad de la mayoría de los Comiteés provinciales.- Nosotras aceptaremos gustosas cualquiera insinuación en ese sentido."

La insignia del M. E. M. Ch. será del dibujo que se incluye en tamaño de diez centavos. Además, en caso de concentraciones y otros actos públicos usamos una franja blanca en el brazo con las iniciales M. E. M. Ch. en rojo.

Respecto al estandarte es una verdadera obra de arte realizada por la escultora y pintora señorita Laura Rodig. Trataré de enviarles en cuanto me sea posible una fotografía de él.

Le agradeceremos mantener estrecha comunicación con

*Elm Ruffin*

5

Santiago, 16 de Noviembre de 1936.

Señora

Ines de Hermazabal

Población Rubie 137

Rancagua

Estimada camarada:

Tengo el agrado de presentarle a las compañeras María Ramirez y Amelia Guerrero que se dirigen a Rancagua a fin de representar al Movimiento en los funerales de las victimas de la barbarie nazi.

Las compañeras tratarán tambien de hacer alguna propaganda por nuestra institucion y observarán el terreno para echar las bases de un nucleo M. E. M. Ch.

Le quedaria muy agradecida cuanto haga Ud. por facilitarles su estadía y labor; y especialmente si pudiera conseguirles alojamiento.

Fraternalmente la saluda

Secretaria General.

P. D. Aproveche para acusarle recibo de la suma de \$24.- El periodico saldrá mañana y se le enviaré a la mayor brevedad.

Santiago, 16 de Noviembre de 1936.

Señora  
Alda Barella  
Secretaria General del C. L.  
Valparaíso

Estimada camarada:

Tengo el agrado de acusar recibo de sus attas. de fecha 29 de Octubre y 5 de Noviembre. Habíamos retrasado la contestación de estas comunicaciones esperando que nuestra delegada le solucionara verbalmente las consultas que nos hacen.

Ya de vuelta la compañera Vergara, no queremos dejar pasar la ocasión de manifestarles nuestras felicitaciones por la labor desarrolla por Uds.- Marta Vergara ha regresado muy entusiasmada por la forma como Uds. han empezado sus trabajos y tiene las más optimistas esperanzas del porvenir del Comité Local de Valparaíso.

Mañana o pasado remitiremos los 150 ejemplares de La Mujer Nueva que nos piden. Les rogamos excusarnos por el retraso en la aparición del número, lo que se ha debido a fallas en la maquinaria de la imprenta editora.

Trataremos de hacer un numero extraordinario para el que debe aparecer en la primera semana de Diciembre por cumplir nuestra publicación un año de vida. Mucho les agradeceríamos si las compañeras de Valparaíso nos enviaran colaboraciones. Igualmente le rogamos enviarnos un resumen de las actividades del mes para publicarlas en la sección "Nuestra Casa".

Le rogamos nos informen sobre los preparativos para la Concentración por la Carestía de la Vida y nos avisen la fecha con una semana, por lo menos, a fin de poder enviar delegación. Creemos que esta concentración debe hacerse en conjunto con otras organizaciones femeninas y Uds. deben hacer todo lo posible para que adhiera el mayor número de ellas.

Esperando sus noticias, fraternalmente la saluda

Secretaria General del C. Nacional.

Santiago, Noviembre 22 de 1936.

Señora  
Alda Barella  
Secretaria General del C. L.  
Valparaiso

Estimada secretaria general:

Seguramente Uds. deben estar en antecedentes del Proyecto de Ley sobre mejoramiento de sueldos de los empleados particulares, más conocido con el nombre de proyecto Aguirre Pinto-Opitz, y que está en estos momentos en discusión en la Cámara de Diputados. La Comisión de Legislación y Trabajo de la Cámara ha introducido a este proyecto algunas reformas y, en especial, una que afecta directamente a la mujer: la de permitir con respecto de ésta un salario mínimo inferior en un 20% al señalado para el hombre.

El M. E. M. Ch que tiene en su programa la lucha por la igualdad de sueldos y salarios para el hombre y la mujer no puede dejar pasar en silencio la consagración legislativa de una desigualdad semejante y está organizando una campaña a fin de que no sea aprobada. Hemos pensado, además de hacer una gran campaña de prensa dando la alerta a las empleadas, que a las que ignoran lo que se está tramando en su contra, enviar una comunicación a cada una de las diputadas haciendo constar nuestra protesta y pidiéndoles rechacen esa restricción. Trataremos que esa presentación la firmen otras organizaciones femeninas.

Uds. podrían hacer entre tanto en Valparaiso. En todo caso, y como el tiempo es premioso ya que parece que este se tratará por la Cámara el Martes próximo (24) (~~xxxxxx~~ conviene que Uds. se informen por la prensa del día) por lo menos pedirán enviar un telegrama al Presidente de la Cámara de Diputados, pidiéndole le ponga en conocimiento de los parlamentarios y en el que junto con hacer constar su protesta por esta injusticia soliciten que esa restricción sea eliminada de la ley.

No existe ninguna razón para que a la mujer empleada particular se le pague menos que al hombre, máxime cuando se trata de un sueldo mínimo o vital, es decir, que se presume indispensable para que una persona pueda subsistir.

Deben Uds. mandar copia de este telegrama a la prensa para que se le dé el máximo de publicidad, sin olvidar los diarios de Santiago.

La Mujer Nueva.- El Sábado, es decir, ayer, se despacharon 150 ejemplares de la Mujer Nueva.- Espere que Uds. pedrán coleccionarlo íntegramente. Para el próximo número contemos con colaboraciones de Uds.- Es indispensable que estén aquí antes del 1°.-

Sin otro particular la saluda cordialmente

Secretaria General Nacional

Ranacagua, 19 de Noviembre de 1936.

5

Señora:

Elena Caffarena.

Secretaria General del movimiento Pro- emancipación de la mujer . Por intermedio de UD. me dirijo a la asamblea que Ud. tan dignamente dijo para comunicarle los deseos de las compañeras de Ranacagua para el Domingo: a una gran Asamblea manifestación los sentiríamos muy agradecida que Ud. nos honrara con presencia en su caracter de

SECRETARIA GENERAL esperando su visita el Domingo

El Directorio

Secretaria  
Humilde Alvarez

*Campaña por sueldos mas bajos a la mujer  
en la ley de empleados particulares*

Santiago, Noviembre 20 de 1936.

Señora  
Ana G. de Olivares  
La Serena

Estimada Vice Presidenta:

El M. E. M. Ch. está organizando una gran campaña de opinión para evitar sea aprobada por el Congreso una disposición de la Ley de Mejoramiento de Sueldos de los Empleados Particulares y que permitiría pagar a la mujer un salario mínimo inferior en un 20 % al del hombre.

Nosotros que tenemos en nuestro programa, como reivindicación concreta, la igualdad de sueldos y salarios para el hombre y la mujer a base de un salario mínimo, no podemos dejar pasar en silencio la consagración de esta injusticia.

No existe ninguna razón para que a la mujer se le pague menos ya que su rendimiento en el trabajo es igual al del hombre y sus necesidades son análogas y menos aún es explicable esta restricción tratándose del salario mínimo, es decir, del salario vital del que se presume indispensable para que una persona pueda comer y vestirse.

Nosotros hemos pensado enviar a cada uno de los diputados una carta en la que protestaremos de esta injusticia y les pediremos no aprueben esta parte de la ley.- Trataremos que esta comunicación la firmen otras organizaciones femeninas.

Uds. podrían hacer alguna campaña de prensa: escribir algunos artículos y sobre todo, enviar un telegrama al Presidente de la Cámara de Diputados dejando constancia de la protesta de las mujeres de La Serena y pidiéndole haga presente a todos los señores Diputados su deseo de que sea parte de la ley no sea aprobada.

Una copia del telegrama debe enviarse a los diarios "La Hora" ; La Opinión, El Frente Popular y aún la Nación para que le den publicidad.

Esta carta va por Correo aéreo pues cree que la Ley se discutirá el Martes 24 y conviene que el telegrama de protesta sea enviado con esa fecha. En todo caso Uds. pueden informarse por la prensa si la discusión fuera postergada.

Fraternalmente la saluda

Secretaría General Nacional

*per E Caffarena*

Valparaiso, Noviembre 30 de 1936.

Señora  
Elena Caffarena de Giles.  
Secretaria General Nacional.  
Santiago.

Estimada compañera:  
Acusamos recibo de sus dos anteriores.

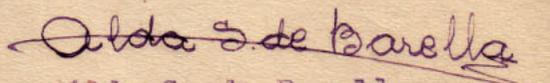
Acuerdos de asamblea: La asamblea ha acordado hacer una concentracion para el Domingo 13 de Diciembre en el Teatro Condell, el que nos sido comprometido ya; es importantisimo que nos manden una buena delegacion y sobre todo, lo que mas ansian nuestras compañeras, es que la Secretaria Nacional venga, todas tienen tanto cariño a Vd. compañera, especialmente por su actuacion en la ultima concentracion hecha en Santiago y es asi como pensamos que seria un gran estimulo para nuestras compañeras que Vd. viniese para esa fecha.

Invitacion a instituciones femeninas: Estamos tratando de hacer la union del mayor numero posible de instituciones femeninas para que se hagan presente a nuestra concentracion.

Cuentas: A raiz de la enmienda al proyecto de mejoramiento a los sueldos en que se deja en inferioridad a las mujeres empleadas, esta secretaria envio un telegrama al presidente de la Camara de Diputados pidiendo el rechazo de esa enmienda, el que se publico en la Union de Valparaiso, y La Hora y La Opinion de Santiago. Aprovechamos tambien la ocasion de la concentracion convocada por el Comité Relacionador efectuada este Domingo para que una Delegada de nuestro Movimiento llevara la palabra. Adjuntamos una copia del discurso el que nos agradaria recibir su critica. Fue entusiastamente aplaudido.

La mujer nueva: Estimamos que para el 13 de Enero (nuestra concentracion) vamos a necesitar ejemplares por lo que les rogamos reservarnos unos 100 ejemplares; en caso de tener numeros atrasados estimamos seria conveniente nos enviaran para repartirlos gratis, lo que nos serviria de propaganda.

Sin otro particular, saludan atentamente a Vd.

  
Alda S. de Barella.  
Secretaria General C.L.

5

Santiago, Diciembre 2 de 1936.

Señora

Aida Hormazabal de Soto

Secretaria General del Comité Local del M. E. M. CH.

Rancagua

Estimada compañera:

Gran entusiasmo ha causado en el Comité Nacional del M. E. M. Ch. la formación del comité Local de Rancagua de lo que se dió cuenta oficialmente en la sesión del Viernes ultimo por las compañeras Diaz y Ramirez.

Mucho les agradezco la invitación que me hicieron para visitar Rancagua y espero que las compañeras les habrán explicado los motivos familiares que me impidieron concurrir al llamado de Uds. - Naturalmente que podré hacerlo en otra ocasión. Les ruego solamente me avisen con una semana de anticipación, siempre que sea despues del Domingo 13, pues ese día debo ir a Valparaiso por invitación del Comité Local de esa ciudad.

Espero que Uds. seguirán trabajando con entusiasmo y no olviden nuestra finalidad primordial que es la de unir al mayor número de mujeres de todos los credos e ideologías para luchar por reivindicaciones inmediatas de interés general para la mujer y el niño.-

Mañana o pasado le enviaré algunos ejemplares de nuestros estatutos por el que se podrán guiar para su organización interna.

Por el momento estamos empeñadas en una campaña para oponernos que la Cámara apruebe una disposición de la Ley de aumento de sueldos de los empleados particulares que establece para la mujer un ~~xxx~~ sueldo mínimo inferior en un 20% al del hombre. Uds. también podrían abocarse a esta campaña y enviar un telegrama al presidente de la Cámara de Diputados protestando por ello y pidiendo no se apruebe esa disposición. Le adjunto un borrador de telegrama para su aprobación.- Convendría además, que este telegrama se enviara a los diarios como La Hora, La Opinion y Frente Popular.

Esperando tener prontas noticias tuyas, quedando a sus ordenes para todas las consultas y consejos que quiera hacerme.

Muy fraternalmente

Secretaria General

Valparaiso, Diciembre 3 de 1936.

Señora  
Elena Caffarena de Giles.  
Santiago.

Estimada compañera Secretaria Nacional:

Acuso recibo de su atenta de fecha 1° de Diciembre.

Temas de los discursos: Nos ha causado gran alegría la confirmación de su venida a esta y creo que será de gran provecho también para nuestra organización. El tema que sería de gran importancia a tratar por Vd., porque la mujer burguesa debe de luchar y quitarse de encima esa costra falsa de indiferencia ante la lucha por sus reivindicaciones, pues existe cierta cosa en el ánimo de la mujer burguesa, que no la deja actuar por temor al ridículo y a su vez ella cree que ante los ojos de su amiga, con más prejuicios que ella, la desprestijiaría y eso hay que combatirlo y darle valor para la lucha. Me parece de lo más oportuno que este tema tan delicado a la vez que tan importante, lo exponga Vd., compañera. Que le parece; Nuestra concentración se basará sobre la carestía de la vida.

Carestía de la vida y Ley de Seguridad: Contestando a este punto tengo que rectificar un error, nosotras no hemos enviado al Presidente dicha petición, lo que sí, en asamblea, se acordó: Por intermedio de nuestras delegadas a la Liga de los Derechos del Hombre, expusieron, que la Liga iba a efectuar una Concentración de protesta contra la Ley de Seguridad Interior del Estado, entonces la asamblea acordó adherirse moralmente y si nos fuese posible, hacer uso de la palabra. Esto es lo que hasta aquí hemos hecho a este respecto, esperando que la Liga fije la fecha definitiva de su concentración, para nosotras entrar a una acción más efectiva.

Colaboración a la Mujer Nueva: He pedido a varias de nuestras compañeras alguna colaboración, pero aun no me han entregado nada. Volví a insistir en ello.

Comite Relacionador de empleados: Estamos en tramitación para lograr tener dos delegadas en este Comite, que estamos seguras que nos beneficiará.

Organización: Estamos un tanto desorganizadas, nuestras compañeras o se han enfermado o no han tomado en serio sus secretariados. Después de la Concentración haremos una nueva elección para llenar los secretariados que faltan.

Sin otra novedad, la saludo fraternalmente.

*Alda S. de Barella*

Alda S. de Barella.  
Secretaria General C.L.



TEMUCO DICIEMBRE 4 de 1936.

Señora

Presidenta del Movimiento P.E. de la Mujeres

Estimada camarada;

Por la prst, la saludamos y por su intermedio a la asamblea, esta tiene por objeto comunicarle al movimiento que nuestro comité se hace el deber de invitar a ese organismo para que se haga representar por intermedio de una delegadas o las que crea conveniente a nuestra convención de mujeres ferroviarias que se lleva a efecto el 12 y 13 el presente, en la ciudad de Valdivia, jira que se aprovecharia para organizar los comites de las provincia mas inportantes del sur.

Sobre el periodico nó se resibió el del mes de Octubre, solo el de ~~Noviembre~~, pronto le jiraremos el dinero que se adeuda, por capítulo del periodico, sentimos mucho que no hayan dado cavida a los acuerdos de la concentración, las resoluciones las tiene la camarada Caña, si no les fuera mucho safrificiò para la comición de prensa le rogaríamos los publicaran algo sobre la convención en el frente y ~~xxx~~ en La Hora, seria la fecha y la inportancia queella tiene para el mová vimiento organizativo de las mujeres en chile, algo que Ud, pueden a rreglar mejor. ~~xxx~~.

Compañera nosotros los bamos a poner de acuerdo con Victoria para financiarles parte del pasaje para la delegación y preparar unos dias de estadia en Temuco de regreso llamaríamos a una concentración pública con vista a organizar el movimiento en esta.

En Valdivia las camaradas ban a inagurar la convención con un acto público ~~xxxxx~~ ámplio que talvez sea el Viernes 11 hay plany tiaremos la conveniencia de organizar los Comités del M.E.

Sin otro particular <sup>he</sup> ~~que~~ fer voto por la felicidad de esa asamblea y el exito de la organización los depedimos Fraternalmente de todas las camaradas.

*Fidelina Torres*  
Secret de Acta.



*Carmela de Cornejo*  
Secretaria jeneral

### *Tabla de la convención*

- 1º Estructura*
- 2º Unidad Sindical*
- 3º Guerra y faerismo*
- 4º Tareas organizativo*
- 5º Temas libres*



San Rosendo, Diciembre 5 de 1936.

Señora

Elina Caffarena de Liles

Santiago.

Estimada señora:

En mi poder tu atta. de fecha 30 de N. pasado, en la que me manifiesta el deseo de vincularse con nosotras. Vésto se lo agradecemos muy sinceramente, para mí ha sido una gran satisfacción recibir su carta, porque nosotras estamos muy atrasadas en todo de organización si nos organizamos y formamos un "Centro" fue de eso no sé porque pensamos que en otras partes lo hacían, aquí hay un puñado de mujeres estuercistas pero no sufrimos porque no tenemos quien nos enseñe, verdaderamente envidiamos a otras mujeres que pueden manifestar en público todos sus adelantos nosotras queremos al igual que ellas pero no podemos expresarnos porque no estamos preparadas de aquí yo les pido nos ilustren por correspondencia enseñándonos como debemos hacerlo, y de qué medio debemos valer nos para conseguir esto o aquello. Aquí la mayoría.



- 2 -

de que se compone el "Centro Femenino <sup>Mujeres</sup> Pomas de  
Peruquianos.

✓ Pasando a otra cosa:

Supongo que la compañera  
Camela Corneo de Benítez les habrá escrito  
to, (porque según tengo entendido esta vinculada  
con Ud.) como le decía ya les había escrito de la  
Convención Nacional Femenina que se celebra  
rá en Valdivia los días 12-13 del pto; yo supu-  
no que los había invitado, porque en setiembre  
hubo una concentración regional en Concepción  
y se acordó invitar a todas las organizaciones  
femeninas del país para así estrecharnos más  
hermatalmente todas las mujeres.

✓ La compañera Corneo nos envió a nosotras  
la tabla de la Convención; en la que viene detallado  
el informe que tiene que dar cada Centro a  
nosotras nos toca: El problema de Guerra y  
Fascismo, y me da vergüenza decirle  
nosotras que sabemos como explicar esto por  
que nada hemos estudiado al respecto. y está  
nos a tan corto plazo de la Convención.

Cuanto le agradecemos a Ud. nos sacara de  
este apuro, y nos enviara muy pronto tesis  
preparada, y para leerla en la conven-

CF

- 3 -

cion, y nos explicara todo lo que debemos hacer de la Convencion, los informes que debemos dar y en que forma, para no ir hacia el ridículo, creame que estoy tan nerviosa, en parte me ha servido de balsamo porque tengo el convencimiento que nos ayudara.

Escribo en contestacion antes del miercoles por que el jueves salen de aqui las delegadas.

Resando al Periodico La Mujer Nueva lo mas que pueda buena prole, porque todas abuelamos hijos tramos, le mego <sup>que me diga</sup> en que forma debo enviarlo el dinero y para mediados de Diciembre enviarme 20 ejemplares. Los 10 que me mandos los recibí solamente hoy, despues de la carta. Ya hare lo posible por ir aumentando la venta.

Muy agradecida de ante mano a la peticion que le hago le saluda fraternalmente.

CF

Amalia de Ortega  
Secretaria de Actas.

Q. D. La secretaria General se encuentra ausente)  
(Vale)

Santiago, 8 de Diciembre de 1936.

Señora

Amalia de Ortega

San Rosendo

Estimada camarada:

Sele ayer recibí su atta. de fecha 5 de los corrientes. Me apresure a contestarle unas cuantas líneas para adjuntarle algunas notas sobre "El Facismo y la Guerra" tema que les ha correspondido a Uds. en la Convención de los Centros Ferroviarios.

Lamento que el poco tiempo de que he dispuesto no me ha permitido desarrollar más extensamente el tema.

Quedo a sus ordenes y puede Ud. disponer de mí y de nuestra organización en todo cuanto pueda ofrecersele.

Acabo de recibir también la invitación para el Congreso. No sé aún si podremos enviar delegada pues es difícil encontrar una persona para que vaya tan lejos. Casi todas tienen familia e son empleadas. Además, la invitación ha llegado con mucho retardo. Pero haremos lo posible por conseguir que vaya una compañera.

En el caso lográramos conseguir que fuera una compañera le agradecería la ayudaran en lo posible.

Fraternalmente la saluda

Secretaria general

Santiago, Diciembre 9 de 1936.

Señora

Alda Barella

Valparaíso

Estimada amiga:

Estas pocas letras solo para confirmarle mi viaje para la Concentración del Domingo 13 del presente.

Como tendré que ir con los niños partiré de Santiago el Sabado de modo que creo posible que podamos cambiar algunas ideas el Sabado en la tarde.- Yo me alojará en casa de una amiga: Av. Francia N° 341.

El Domingo en el escurcionista que sale de aquí a las 7 y llega poco despues de las 10 a Valparaíso irá el resto de la delegación. Estamos tratando que vaya el mayor numero posible de compañeras, entre 20 y 30. Solo en el caso de conseguir una gondola podría ir una delegación más numerosa.

La compañera Angelina Matte Hurtado, secretaria de organización del Comité de Santiago, me ha pedido la inscriban en el numero de las oradoras. Tambien podría hablar la compañera Eulogia Roman, que es una excelente oradora proletaria.

Conviene que no descuiden la propaganda. Sobre todo debe aparecer profusamente en la prensa del día Sábado.

Convendría tambien confeccionar bandas de genero con las iniciales del M. E. M. Ch para identificar a las militantes dentro de la Concentración.

Estoy tratando que ensayen el himno del Movimiento para que se de como sorpresa de la Concentración.

Sobre otros detalles conversaremos el Sábado.

Afectuosamente

6

Santiago, Diciembre 10 de 1936.

Señora

Presidenta de la Convención de Mujeres Ferroviarias

Valdivia

Estimada camarada:

Vivamente agradecidas de la invitación hecha a nuestra organización para concurrir a la Convención de Mujeres Ferroviarias, hemos acordado designar para que nos represente a la compañera Amanda Moscoso.

Deseándole un completo éxito, la saluda fraternalmente

Secretaria General del Comité Nacional

Santiago, Diciembre 9 de 1936.

La señora Amanda Moscoso tiene poder suficiente para representar a nuestra organización en el Congreso de Mujeres Ferroviarias que se celebrará en la ciudad de Valdivia en los días 12 y 13 del presente mes.

Resmeagua Diciembre 10 / 936.

Sra

Blanca Cafferena. de F.

Estimada compañera.

Acuso recibi' su apreciada cari-

riva fecha 2 del pte.

Esta es para decirle que el trabajo que tto me mandó se despachó inmediatamente.

Tambien mandé igual como tto me decía en los diarios, pero yo creo que no salió porque yo lei la opinion que es la que se compra en casa i no salió claro no se cual sera el motivo.

El Sábado 12 hacemos un baile para reunir fondos para hacerles un obsequio a los niños de los obreros que asistan el dia de la conmemoracion de Pura Barrera aver si asi podemos atraer mas compañeras.

En seccion que tuvimos el Domingo le acordé la asamblea invitarle a tto para ese dia haber si puede venir lejarnos con su presencia seria un gran placer para nosotros. Espero que conteste cuanto antes para asi invitar nosotros a las amperes para ese dia.

Tambien quedo esperando los ejemplares que tto me ofrece.

Le saluda muy fraternalmente i quedo esperando su contestacion.

Yda G. Romagosa.

Recabamen  
fundador del  
Partido  
comunista

Santiago, Diciembre 11 de 1936

Señora

Ida Hormazabal de Soto

Rancagua

Estimada compañera:

Acuso recibo de su atta. de fecha 10.

Debo comunicarle que su telegrama de protesta por el salario mínimo inferior para la mujer fué publicado en esta por el Frente Popular.

Con relación a su invitación yo ya le había manifestado en una anterior que no podía disponer del Domingo 13 pues ese día estaba invitada para Valparaíso a una concentración. Como la concentración será en la mañana tendré que salir el Sabado de esta de modo que no podré aceptar su invitación.

Dada la tendencia que queremos darle al Movimiento en el sentido de poder unir a todas las mujeres y quitarle todo tinte extremista no conviene aparecer actuando en festividades comunistas como sería la del Homenaje a Recabarren de que me habla en su carta. Si Uds. se han comprometido a asistir cumplan su palabra pero en adelante es preferible no hacerlo pues muchas mujeres se asustan pues creen por eso que el Movimiento es una organización revolucionaria, cosa que no es efectivo.

La compañera María Ramirez tiene que ir pronto por allá. Espero que ella les explicará con mas detención esto.

Sin más la saluda fraternalmente

Elena Caffarena de Jiles  
Secretaria General

Valdivia 13 de Diciembre de 1936

6

Señora

Elena Caffarena de Giles

Santiago

Distinguida compañera

Por la presente tengo el placer de saludar a usted deseando se encuentre bien,

Esta tiene por objeto comunicar que hoy terminó la Convención, la que se ha realizado en medio de una gran unión y con éxito jamás esperado.

Para nuestra institución se tomaron acuerdos de tan vital importancia, que en mi carácter de delegada me he sentido orgullosa por pertenecer a la MEMCH

Las delegadas de Temuco desean que pase a dicho pueblo, para en seguida hacer escala en Victoria y San Rosendo ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ Para regresar, espero se me envíe dinero <sup>los</sup> gastos en la Convención han sido numerosos y no se me ha podido ayudar más, según le han manifestado a la compañera Cornejo. El dinero lo envía a nombre de la compañera Amalia de Ortega a SAN ROSENDO. Si hay necesidad de enviarle alguna noticia de importancia lo haré cuanto antes

Con un cordial saludo soy

*Amanda Noevecos-*

Santiago, Diciembre 19 de 1936.

Señora  
Amalia de Ortega  
San Rosendo

Estimada compañera:

Mucho me ha alegrado saber que el Congreso de Mujeres Ferroviarias ha resultado un éxito. Lamento no tener mayores informaciones sobre las conclusiones del Congreso a fin de incluirlo en el número de la Mujer Nueva que debe salir en estos días.

Le anuncio el envío del jiro postal N°2829 por la suma de cincuenta pesos, que le ruego entregue a nuestra compañera Amanda Moscoso. Espero que con esta suma pueda regresar a Santiago. Nuestra organización carece por el momento de fondos de modo que la suma enviada es un aporte personal mio.

Agradeciéndole mayores informaciones la saluda fraternalmente

DECRETO DE 13 DE SEPTIEMBRE DE 1922

La Administración de Correos de.....

SANTIAGO - 15

he recibido de D.

Don Antonio Larraín

la suma de

cinco mil plus

Importe del giro postal N.º

2523

que la Administración de Correos se

ha comprometido

pagará a D.

Amador de Osorio

Derechos

500

Fecha

19 Diciembre 1922



(Firma)

*[Handwritten signature]*

Los datos complementarios del giro debe escribirlos el remitente.

Los giros pueden ser pagados en la oficina autorizada para ejecutar el servicio.

Derechos de emisión: medio por ciento con mínimo de 10 centavos, elevándose a 10 las cantidades superiores a 5 y despreciándose las inferiores.

Los errores no podrán subsanarse sino extendiendo nuevos títulos.

Precio de cada título, 10 centavos.

No se pagarán giros cuyos datos aparezcan enmendados en cualquier forma, aún cuando las enmendaturas estuvieren confirmadas.

Tienen derecho para recibir el importe de los giros: el tomador de ellos, el destinatario, el endosatario y los representantes legales de todos ellos, debiendo acreditar previamente su personería.

El tiempo de validez es tres meses, y podrá revalidarse por igual tiempo, cubriendo un derecho de aviso de pago, si no se hubiere hecho al cancelarse el giro.

Queda a beneficio fiscal el valor de los giros que no se cobren en el plazo de 3 años.

---

## Nota importante

Este recibo debe conservarse en poder del remitente.

Santiago, Diciembre 23 de 1936.

Señor

Presidente del Congreso de Unidad Sindical

Presente

Estimado compañero:

El Movimiento Pro Emancipación de las Mujeres de Chile ha acordado designar delegadas fraternales al Congreso Nacional de Unidad Sindical a las compañeras Leontina Fuentes, Angelina Matte y Marta Vergara.

Deseándole el más completo éxito en esta jornada,  
lo saluda fraternalmente

Elena Caffarena de Jiles  
Secretaria General  
del Comité Nacional

*Carta importante de orientación del  
EEN - Elena Caff.*

Santiago, 26 de Diciembre de 1936

Señora

Alda de Barella

Valparaiso

Estimada Secretaria General:

CONCENTRACION .- Hemos esperado noticias sobre los resultados de la Concentración del Teatro Condell en la marcha interna del Comité de Valparaiso.- Le agradeceríamos vivamente nos informara sobre las repercusiones que ha tenido tanto en la mayor afluencia de socias, en un mayor entusiasmo y actividad, como tambien en las relaciones con otras organizaciones femeninas.

COMITE DE VIÑA DEL MAR.- Ud. recordará que durante la concentración, la señora MariaVillagra, domiciliada en calle Ferrocarril N°14260 de Viña del Mar nos comunicó la formación de un Comité en esa ciudad. Como este Comité tendrá que depender directamente de Uds. les ruego ponerse en contacto con dicha señora y tratar de orientarla y capacitarla. Tengo la impresión que se trata de un Comité netamente obrero y que, por lo tanto, no puede realizar las finalidades que perseguimos de unir a mujeres de todas las clases sociales y de todas ideas políticas. Creo que la situación podría solucionarse dejando el Comité como un sub-comité de barrio y tratando de organizar en Viña un Comité Central con elementos intelectuales y de la burguesía. Naturalmente que todo esto habrá que hacerlo con mucho tino en forma que las compañeras no se sientan sub-estimadas y siempre que Ud. con un mayor conocimiento de las circunstancias y detalles lo estime necesario, como sería el caso de ser imposible el volcar al Comité ya formado elementos intelectuales y de la burguesía. Le ruego prestar atención a este asunto que estimo delicado y de gran importancia.

LA MUJER NUEVA.- El día 24 despachamos el N°12 de La Mujer Nueva. Se les envió una remesa de 150 ejemplares. Seguramente tendrá que tener una gran aceptación en Valparaiso porque se le ha dado especial importancia a la Concentración de Valparaiso y contiene un material muy variado. Le agradeceríamos vivamente la cancelación de los numeros enviados. Para el orden de nuestras cuentas le recuerdo que se trata de : 20 ejemplares del N°9; 40 ejemplares del N°10 y 150 ejemplares del N°11, sin contar los 150 ejemplares que acaban de enviarse. Además, durante la concentración algunas compañeras de esa se hicieron cargo de la venta de ejemplares traídos de Santiago y por los cuales no se rindió cuenta total. Se recibió por ellos \$15,40 y se trataba de un total de 100 ejemplares. Ud. podría tal vez averiguar quienes fueron las compañeras que ayudaron a la venta y obtener una liquidación.

Siempre con relación a La Mujer Nueva, si Ud. tiene la oportunidad en encontrarse con la señora Rosalía de Altamirano ~~xxxxxxx~~ y no le resulta muy forzado le ruego recordarle la liquidación de 40 ejemplares enviados de los N°7 a 11 ( 10 en cada envío).

Todo esto lo hago porque nuestras finanzas estan en mala situación y porque , además, tendremos que rendir cuenta al finzaliza el año.

La saluda fraternalmente

*Elena*